

ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES

POUR UNE RENTRÉE EN SOURIRES!

Un festival qui a tout d'un grand!



Après le succès remporté avec sa première édition en 2021, le Chapel Festival revient pour notre plus grand plaisir!

Cette manifestation qui se déroule durant le week-end pro-

longé du Jeûne Genevois rassemble tous les âges autour de la musique, dans un cadre verdoyant et arboré, au cœur du quartier de la Chapelle-les-Sciens. Des musiciens confirmés et amateurs se produiront sur les deux scènes réparties sur 3'000 mètres carrés du Parc de la Chapelle.

Plus de détails en p.5

Une Vogue à Lancy!



La Vogue est de retour à Lancy après près de 50 ans d'absence! Organisée par l'association Lancy d'Autrefois, elle aura lieu du 30 septembre au 2 octobre au Parc Marignac et réunira de très nombreuses associations lancéennes et des communes voisines. L'exposition "Lancy, un cas d'école(s)" qui se tiendra à la Ferme Marignac, retracera l'histoire des écoles lancéennes au XIX^{ème} siècle.

Programme complet en p. 3

Du jazz à la Cave Marignac

Pour démarrer en beauté leur saison, les Concerts de Lancy vous proposent de découvrir le "Tom Brunt's Acoustic Space", samedi 10 septembre à 20h30. Portée par le guitariste, compositeur et arrangeur genevois Tom Brunt, cette formation typique dans le swing explore ses propres sonorités. À travers des compositions inspirées de musiciens tels que Jim Black, Egberto Gismonti ou Oren Ambarchi, le quartet traverse les frontières stylistiques et navigue parmi le folk, le jazz et la musique improvisée contemporaine.



EDITORIAL

Après un été caniculaire qui a vu, en terres lancéennes, l'organisation d'événements associatifs, sportifs et culturels de grande ampleur, la reprise s'amorce avec un numéro pléthorique. 40 pages de propositions en tous genres, pour continuer sur cette lancée et surtout bien démarrer l'année scolaire.

Au menu de la rentrée, des festivals, des expositions, des sorties culturelles, des fêtes populaires, des propositions de cours pour tous les âges et toutes les envies. De quoi répondre aux attentes des Lancéennes et Lancéens, toujours plus avides de manifestations et de formations se déroulant à deux pas de chez eux.

Alors, suivez le mouvement: tournez les pages et faites votre choix! L'équipe du "Lancéen" est heureuse de vous retrouver et vous souhaite une très belle rentrée!

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	9
Vie associative	11
Reportages	12
Sports & Loisirs	16
Instantanés	24
Mairie Infos	29
Politique	29
Dossier	30
Environnement	32
Petite enfance & Actualités	33
Aménagement et Dév. Durable	35
Social	36
Culture	37
En bref	39

Impressum



Président: Marco Föllmi

Administratrice: Liza Dilonardo

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: 1, chemin du Salève - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous

Nouvelle adresse! 70 rte du Pont-Butin, Petit-Lancy -

Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch

Papier 100% recyclé, encres végétales sans cobalt

Délai rédactionnel numéro d'octobre 2022:

16 septembre 2022

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9-10 numéros

CCP 12-22050-2 Genève

Fondé en 1963

Concerts de Lancy

JAZZ – IRRÉSISTIBLE CROONER > Raphael Jost Trio > Samedi 17 septembre | 20h30



Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Raphael Jost, piano et voix; Raphael Walser, contrebasse; Jonas Ruther, batterie.

Chanteur, pianiste, auteur-compositeur et arrangeur - il a déjà reçu le Swiss Jazz Award pour son premier album - Raphael Jost est un musicien multi-talent. Avec sa section rythmique, il égrène ses propres compositions et partage également la grande passion des standards.

BRASIL JAZZ > Vagalumes > Dimanche 18 septembre | 17h00



Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Sylvie Klijn, chant, compositions; Paul Alberto Gonzalez Ostos, guitare; Samuel Boutros, percussions.

JAZZ – CLAQUETTES > Trio improv'iste + guest > Vendredi 23 septembre | 20h30



Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Laurent Bortolotti, claquettes; Mirko Maio, piano; Fédia Amice, guitare; Latyr Boye, contrebasse

Le "trio improv'iste" est un trio jazz qui explore les possibilités rythmiques des claquettes comme instrument de percussion dans le jazz. Le danseur de claquettes tient le rôle de percussionniste, la musique se fait danse, la danse se fait musique. Depuis sa première apparition au Cully Jazz Festival en 2006, ce projet n'a cessé de s'enrichir de traditions musicales diverses; il a tourné en Suisse, en France, en Italie, au Canada, au Mexique et au Guatemala. En 2021, il a reçu un soutien spécial de la Fondation Parallèle pour mener à bien un projet qui consistait en l'exploration de voies musicales nouvelles. Pour l'occasion, le trio se muera en quatuor, avec l'ajout d'une contrebasse. Une formation atypique pour une soirée pleine de joie, de groove et de swing. Savoureux!

CLASSIQUE – L'ELITE DE L'ART CHORAL > Ensemble Vocal de Lausanne > Dimanche 25 septembre | 17h00



Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Pierre-Fabien Roubaty, Directeur artistique et musical; Daniel Reuss, Chef invité principal; Michel Corboz, Chef fondateur.

Programme: œuvres de Arvo Pärt, Francis Poulenc, Julien-François Zbinden, Camille Saint-Saëns, David Lang, Knut Nystedt, Anton Bruckner, Paul Hindemith, Matthias Reusser, Alfred Schnittke

L'Ensemble Vocal de Lausanne (EVL), a été fondé en 1961 par Michel Corboz qui l'a dirigé avec succès pendant plus de cinquante ans. Ensemble vocal professionnel d'excellence, l'EVL rivalise avec les meilleures formations sur la scène nationale et internationale tout en ayant un fort ancrage en Suisse.

Aujourd'hui l'ensemble est dirigé par Pierre-Fabien Roubaty et Daniel Reuss.

On se réjouit de vous retrouver!

Michel Bovey



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch
www.concertsdelancy.ch - https://www.instagram.com/concerts_de_lancy

(culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES

COLLÈGE DE SAUSSURE – Vieux-Chemin d'Onex 9 – 1213 PETIT-LANCY

Cours et modules 2022-23



LA RENTRÉE, C'EST LE MOMENT DES

bonnes résolutions. Alors pourquoi ne pas vous offrir du temps pour vous?

Par exemple pour faire du sport, apprendre une langue, créer, méditer, découvrir une autre culture, écrire... A culture&rencontre, les possibilités de cours sont nombreuses, les enseignants enthousiastes et les prix

modestes.

La majorité des cours a lieu au Collège de Saussure, Vieux-Chemin-d'Onex 9, 1213 Petit-Lancy.

Pour vous inscrire, rendez-vous sur www.culture-rencontre.ch

Renseignements: tél. 022 388 43 66
info@culture-rencontre.ch,

CinéKid, cinéma pour enfants

CinéKid invite le jeune public dès 4 ans (et les adultes!) à savourer la magie du cinéma sur grand écran. Les films sélectionnés privilégient la diversité artistique du 7^e art (animation, prise de vue réelle), l'ouverture aux réalités et aux imaginaires de différentes cultures.



Pat et Mat au jardin

Mardi 27 septembre à 16h45

Marek Beneš, 2015, République tchèque, 50 mn, vf, 4+/4+

En congé, les deux comparses Pat et Mat s'en donnent à cœur joie à débiter un arbre en rondins, à se protéger du soleil avec un parasol, à transporter un cactus sans se piquer, à installer une piscine gonflable, à recycler des assiettes de pique-nique, à construire un presse-agrumes. Six courts films où ils réussissent à surmonter leurs maladrotes grâce à leur optimisme. Hilarant, burlesque!

CinéKid, le mardi à 16h45

Tarif: 10.-, formule d'abonnement

www.culture-rencontre.ch

1^{ère} Vogue à Lancy'enne à Marignac



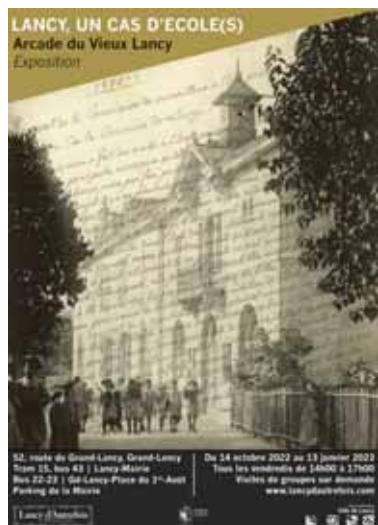
En ce début d'automne, nous vous proposons de vous replonger dans l'esprit des vogues d'antan à Lancy! Demandez le programme!

Vendredi 30 septembre 19h00-22h00

- 19h: partie protocolaire, en présence des Autorités, du Feuillu de Plan-les-Ouates et d'un détachement de la Compagnie des Vieux Grenadiers Vernissage de l'exposition "Lancy, un cas d'école(s)"
Tir d'une salve d'honneur par les Vieux Grenadiers
Apéritif dînatoire offert, animé par Michel Vergain et son orgue de Barbarie
- Dès 20h30: réunion annuelle des Mémoires du Genevois, sous tente

Samedi 1^{er} octobre: 11h-22h

Ferme Marignac: exposition "Lancy, un cas d'école(s)" | Association Lancy d'Autrefois & La Criée



Parc Marignac & sous tente: animations

- 11h: concert de la Société accordéoniste mixte "Les Amis"
- 16h: Le Feuillu de Plan-les-Ouates: danses et costumes
- 17h: Concerts de Lancy – Productions de cirque, par la troupe de "Une fois un Cirque" (Confignon): jongleurs, diabolos, acrobates
- 18h: concert de la Musique de Lancy
- 20h30: Concerts de Lancy – Vintage Jazz Quartet

Salle La Plage

- 14h et 15h: conteries pour enfants dès 5 ans par "Les Conteurs de Genève" (thèmes: fermes, anciens métiers, écoles, etc)

Stand Institut International de Lancy

- 14h-16h: fabrication d'un bozo-bozo (à partir de 10 ans)

Cave Marignac

- 19h00: Concerts de Lancy – Danse de caractère, par les élèves de Dance Area

Eglise Notre-Dame des Grâces

- 14h30, 15h30 & 16h30: "Carillon, cloches et orgue: Voix de Dieu, Voix des Hommes": présentations et démonstrations par l'Association Carillons en Pays d'Oc & Jean-Christophe Orange, organiste



Restauration non stop

- Buvette et restauration par l'Amicale des Sapeurs-pompiers, les Sauveteurs auxiliaires de Lancy et l'Association des Intérêts du Grand-Lancy
- Petite restauration et douceurs proposées par nos partenaires de la FSG Lancy, VIVA et ses Greeny Granies, MQ Sous l'Etoile, Le Feuillu, Scouts, Carrousel 1900

Dimanche 2 octobre: 11h-17h

Ferme Marignac: exposition "Lancy, un cas d'école(s)" | Association Lancy d'Autrefois & La Criée

Parc Marignac & sous tente: animations

- 11h: rallye à bicyclettes proposé par le Vélo-Club Lancy (inscriptions dès 10h)
- 11h-17h: clown Gildas: orgue de Barbarie, jonglage et grand bi
- 13h: Le Feuillu de Plan-les-Ouates: danses et costumes
- 16h: Concerts de Lancy – Duo Sopraneon: Francis Planchamp, accordéon et Dorothea Schaab, chant

Salle La Plage

- 14h et 15h: conteries pour enfants dès 5 ans par "Les Conteurs de Genève" (thèmes: fermes, anciens métiers, écoles, etc)

Restauration non stop

- De 11h à 13h: brunch offert, organisé par Lancy d'Autrefois & VIVA et ses Greeny Granies

- Dès 13h: buvette et restauration par l'Amicale des Sapeurs-pompiers, les Sauveteurs auxiliaires de Lancy et l'Association des Intérêts du Grand-Lancy
- Toute la journée: petite restauration et douceurs proposées par nos partenaires de la FSG Lancy, VIVA et ses Greeny Granies, MQ Sous l'Etoile, Le Feuillu, Scouts, Carrousel 1900

Samedi (11h-18h) & dimanche (11h-17h):

Le Feuillu de Plan-les-Ouates: démonstrations de sculpture sur bois, passementerie, filage • Groupe Nouveau Monde: activités scoutes • Ludothèque de Lancy: jeux d'autrefois • Association pour le Patrimoine Industriel: démonstrations d'activités d'imprimerie et de reliure • Maison de Quartier Sous l'Etoile: atelier de fabrication de pain • Carrousel 1900 • Photos costumées • VIVA et ses Greeny Granies: jeux-concours de goûts et d'odeurs • Association Adret Voies Vives/FPLC: film

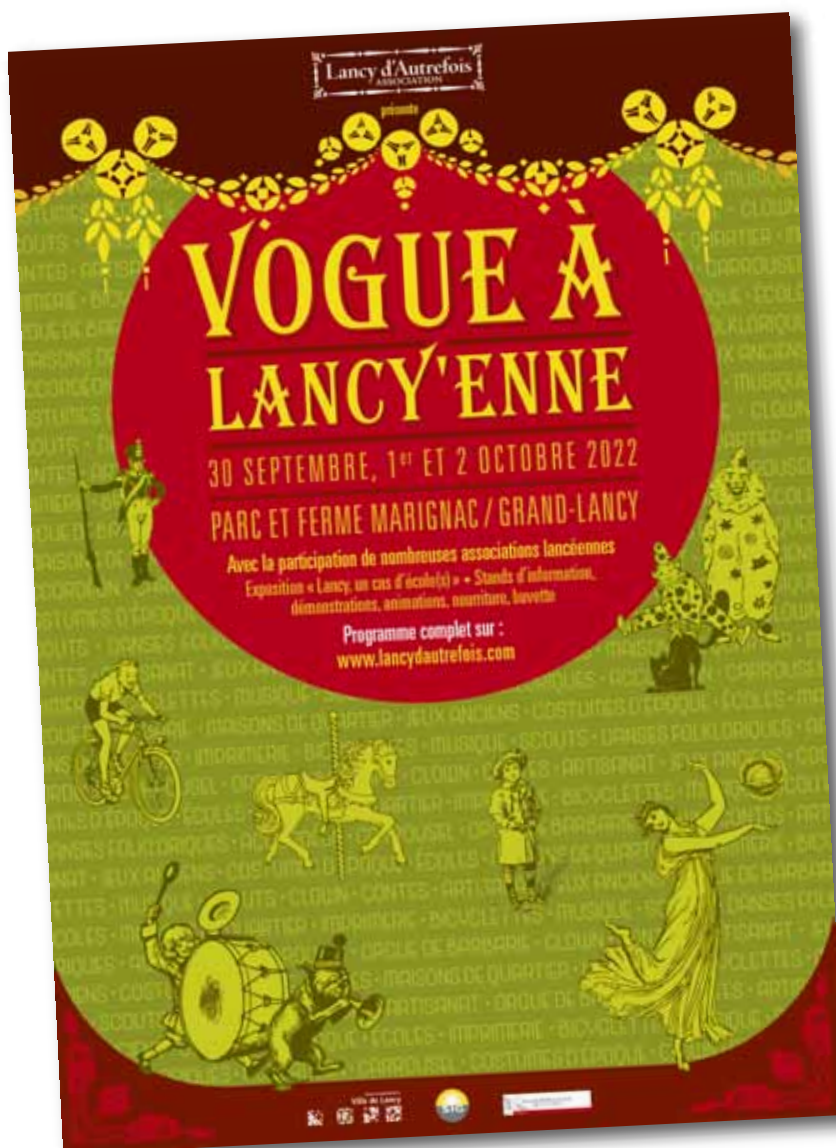
historique sur le quartier de Pont-Rouge et présentation des projets communautaires menés en concertation avec la coordinatrice de quartier • Institut International de Lancy: Atelier d'écriture à la plume (adultes et enfants à partir de 6 ans) • Institut Florimont: ateliers peinture (technique gouache), céramique et robotique • Société accordéoniste mixte "Les Amis": stand d'information • Vélo-Club Lancy: stand d'information (dimanche uniquement).

Avec la participation de Contact Emploi Jeunes et du Tea-Room Restaurant "Le Temps d'un Arrêt", et le soutien de la Ville de Lancy, la Régie Brun et SIG.

Pour plus d'infos

VOGUE A LANCY'ENNE

Du 30 septembre au 2 octobre 2022
Parc, Cave et Ferme Marignac, Salle La Plage et sous tente.
Renseignements: T 079 689 24 05
www.lancydautrefois.ch



Alain Grosclaude expose ses clichés à "La Dépendance"

Vous le connaissez, forcément. Vous avez déjà pu admirer ses photos qui paraissent régulièrement depuis 7 ans dans les pages du "Lancéen". Et vous l'avez certainement croisé dans les événements communaux qu'il couvre régulièrement pour le compte de la Ville de Lancy. Pour son exposition "Genève Nocturne" à La Dépendance, le photographe livre des clichés plus personnels de Genève la nuit qui vous permettront de mieux connaître ses jardins secrets et d'apprécier son travail tout en finesse et en intelligence.



NÉ À PARIS, ALAIN GROSCLAUDE EST ARRIVÉ en 2011 à Genève par amour, pour s'y installer avec sa compagne. Soirées diapos avec ses parents, un appareil photo offert par son père, participation au club photo de son lycée, son avenir dans la photographie s'est rapidement dessiné pour celui qui a très tôt appris à faire lui-même ses tirages en noir-blanc. S'ensuit une formation audiovisuelle dans la "Ville Lumière" et ses premiers pas en tant que photographe indépendant. Au cours de sa longue carrière, il travaille pour les plus grandes agences de presse (AFP, Keystone, Getty

Images...). Le monde de la mode n'a aucun secret pour celui qui a, durant plusieurs années, couvert les défilés pour le compte de magazines ou de créateurs de renom tels que Ted Lapidus ou Emanuel Ungaro. Mais c'est le sport qui aura finalement ses faveurs pendant de nombreuses années. Et le ski en particulier. Recruté par Zoom, l'agence française de presse de référence pour les photos de ski et de montagne, "Serial Shooter", comme on le surnomme dans le Cirque blanc, ne rate aucun championnat ou coupe du monde de ski, allant même jusqu'à couvrir, en février dernier, ses neuvième Jeux Olympiques, à Pékin, malgré les restrictions et autres contraintes imposées aux journalistes étrangers.

Dans le même temps sa collaboration avec le journal "L'Equipe" lui permet de photographier une multitude de sports, des plus classiques (football, rugby, athlétisme, tennis), aux plus confidentiels.

Un nouveau regard sur Lancy

A son arrivée dans notre canton, Alain a commencé à collaborer avec des communes telles qu'Onex et Bernex, son lieu de résidence. La qualité de son travail intéresse alors Lancy qui cherche un photographe chevronné pour rénover sa

base de photos en vue du lancement de son nouveau site internet. Loin de se lasser de prendre notre commune en photo depuis sept ans, il cherche constamment à se renouveler «en trouvant de nouveaux angles d'approche et de nouvelles idées, afin de traiter les sujets différemment», explique-t-il. Par la force des choses, sa présence régulière à Lancy lui a permis de tisser des liens avec ses habitants et ses associations. Lancy d'Autrefois le mandate ainsi en 2019 pour son exposition "Visages de quartier" avec pour mission de prendre des photos de lieux de notre commune sur la base d'images anciennes. Et la perspective d'exposer dans notre ville fait son chemin dans sa tête. Ainsi, en 2020, naît l'idée d'investir "La Dépendance" et d'y présenter des images plus personnelles. Le Covid fait son œuvre, retardant son projet qui sera finalement concrétisé en septembre prochain.

sur six ans, qui croisera le regard du public lancéen. Pour ce professionnel exigeant, ce sont de longues heures d'attente pour obtenir "le" cliché parfait, quitte à revenir plusieurs fois sur les lieux. Le Bernésien qui a abandonné l'argentine depuis belle lurette, ne travaille plus qu'avec des appareils numériques «dont la qualité des images est bien supérieure à celles des boîtiers plus anciens, précise-t-il. Sa dernière acquisition est le Z9, «le dernier fleuron de Nikon», nous confie ce grand reporter les yeux brillants, pour qui son appareil photo est le prolongement naturel de ses yeux.

Du bel ouvrage à découvrir mi-septembre dans un si bel écrin, une exposition qui est, de toute évidence, à ne pas rater!

Kaarina Lorenzini

Pour en savoir +

Exposition Alain Grosclaude, photographies

"La Dépendance", parc Bernasconi, route du Grand-Lancy 8, Grand-Lancy Du 13 au 25 septembre 2022 <https://www.alaingrosclaude.com/>



Photo: Alain Grosclaude

PUBLICITÉ

Retrouvez énergie et vitalité !

Accompagnement de la femme dans toutes les étapes de sa vie

Infertilité, difficulté à concevoir combler les carences, éliminer les toxiques, vaincre l'inflammation

Stress, burnout équilibre hormonal & nerveux grâce à la micro-nutrition

Maladie chronique réduire l'inflammation et les inconforts digestifs

Surpoids, diabète stimuler le métabolisme par des méthodes naturelles

Agnès Marchand
Nutritionniste agréée ASCA
Cabinet de physiothérapie de R. Vangelista

Route de Chancy 28
1213 Petit-Lancy
T.: 079 826 70 22

Accademia d'Archi
ECOLE DE MUSIQUE

Cours de violoncelle
à la Maison de la Musique à Onex
49, avenue des Grandes-Communes
1213 Onex

M. Florestan Darbellay
Professeur de violoncelle
à l'Accademia d'Archi

Renseignements:
022 751 26 76
info@accademia-archi.ch
www.accademia-archi.ch

Avec le soutien de

PUBLICITÉ

Ecole de cirque et gym acrobatique
Jonglage, trapèze, monocycle, etc.
(dès 6 ans)

Ecole Onex Parc: Lundi, jeudi, vendredi dès 16h30
Cycle du Vuillonnet: Mardi dès 18h30; Mercredi dès 14h00; Vendredi dès 18h30

Contact et inscriptions: Lucien Thaon, tél. 022 757 34 59
vinlu@geneva-link.ch • www.lesacrobat.com

LES ACROBAT

4^{ème} édition du CrabCore Fest à Lancy

LA 4^{ÈME} ÉDITION RÉSONNANTE DU CRABCORE Fest se tiendra les 23 et 24 septembre prochains, dans le cadre épuré du Pavillon Tacchini. Fort d'une programmation toujours aussi locale, le CrabCore Fest vous accueille pour une soirée metal aux couleurs dark, black et toutes les nuances dérivées de ce style.

Tendez l'oreille, la programmation est prête!

Cette édition, plus clémente que la précédente ayant été entachée par la situation sanitaire, vous réserve une programmation choisie avec grand soin.

Elle mélangera des groupes genevois et de France voisine de plusieurs styles de metal, allant du traditionnel au novateur: Embassadors, groupe genevois de stoner, né en pleine pandémie ouvrira le festival, et laissera ensuite place à Groundead pour un bon old school metal, puis aux déjantés fous-furieux de Grilled Flesh Party pour un show déjanté. La première soirée se terminera avec Deathawaits, venus tout droit de Lyon et qui fêtent leurs 20 ans d'existence en 2022! Le samedi commencera avec une immersion dans un univers visuel théâtrale obscure et gothique,

avec Versatile, puis préparez-vous car nous continuerons dans une ambiance black death metal avec Skaphos (Lyon). S'enchaînera le groupe Among Vultures (death/metal core) qui propose un univers musical sombre et lancinant. Enfin, cette épique 4^e édition se clôturera avec Rorcal, connu pour leur musique proche de la transe mystique et toujours en toute sauvagerie. Le CrabCore Fest est notamment connu pour un bon vin: il se bonifie avec l'âge, et les éditions s'améliorent d'année en année.

L'équipe apprend, l'association grandit, les groupes en parlent autour d'eux, le bouche à oreille fait son petit effet et les membres qui rejoignent le CrabCore Fest ne cessent d'augmenter. Cette 4^e édition promet d'être haute en couleurs, alors sortez vos plus belles Docs, votre blouson à patch et venez vous "enjailler" de bon riffs metal!

Extraits d'un article à paraître dans "La Pépinière", journal culturel en ligne



Photo: CrabCore Fest

2^{ème} Chapel Festival

VOUS AVEZ ADORÉ LA PREMIÈRE ÉDITION? EH bien, vous ne manquerez la deuxième sous aucun prétexte!

Petit mais costaud, le Chapel Festival accueille des groupes confirmés sur la scène principale, tout en donnant la possibilité à des musiciens locaux et du quartier de se produire en alternance sur une scène plus petite.

Pour mémoire, cet événement qui dure deux jours est entièrement gratuit. Des stands de nourriture (raclette, crêpes, burgers, etc), ainsi que des bars vous

permettront de vous sustenter entre deux concerts.

Un festival porté par des bénévoles

Le Chapel Festival est organisé par l'association du même nom qui est entièrement composée de bénévoles. A travers cet événement, elle entend contribuer à l'animation du quartier, en offrant à ses habitants des manifestations fédératrices et de qualité.

Rendez-vous du 9 au 10 septembre à La Chapelle-les Sciers! Kaarina Lorenzini

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES
PAMELA CHIUPPI
 « REVELATRICE D'IDENTITES »
 Du 2 au 4 septembre 2022
 À l'Espace Gaimont—9 chemin Gaimont— 1213 Petit-Lancy
 Horaires: ve/sa. 10h-18h // di. 10h-17h
www.ghpl.ch



Instagram: @pchiuppiphoto— Infos pchiuppiphoto@pm.me

VENDREDI 9 SEPT.	SAMEDI 10 SEPT.
16H - 01H00 John Woollof The Black Shoe's Button SPIT RECKLESS BACAS	VIDE GRENIER (10H - 13H00) 14H - 01H00 Invités surprises Chessco Madame Skedja ALIOSE STEVANS
Nouveauté, petite scène les deux soir avec groupes locaux. Plus d'info sur le site.	
WWW.CHAPEL-FESTIVAL.CH PARC DE LA CHAPELLE - GRAND-LANCY	



Archimagie3D
Architecture & Imagerie

Pour les entreprises et les particuliers
44, avenue Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy
T. 076 615 50 37 - archimagie3d@gmail.com
www.archimagie3d.com



Vitrierie de Lancy
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie
Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août
Tél. 022 794 62 92

1212 Grand-Lancy
Fax: 022 794 73 02

La Ville de Lancy continue d'apporter sa confiance à Serbeco et devient la 1^{ère} commune suisse à implanter ces bacs à fleurs sur son territoire. Elle est également la 1^{ère} commune de Suisse à obtenir la certification bourgeon bio qui renforce la vision que nous partageons.



SERBECO

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

Ateliers danse hip-hop et contemporain

Avancés La petite troupe Enfants dès 4 ans



Ateliers Acrylique - www.cie-acrylique.ch
Tél. 079 342 93 29 et 078 661 79 58

SDB
ENFANTS DÈS 4 ANS
ADOS-ADULTES

ÉVEIL INITIATION DÈS 4 ANS
CONTEMPORAIN
CLASSIQUE
JAZZ / MODERN JAZZ
THEATER DANCE
HIP-HOP / HOUSE
STREET DANCE
DANCEHALL
RENFORCEMENT MUSCULAIRE
STRETCHING / BARRE À TERRE
PBT / SWISSBALL
GYM DU DOS
PILATES

INSCRIPTIONS
TOUTE L'ANNÉE



STUDIODESBAINS.CH
À 2 MIN D'ICI ESPLANADE PONT-ROUGE 2

Ateliers théâtre enfants dès 8 ans
Tél. 078 661 79 58
ou 079 342 93 29

Ateliers théâtre ados

Atelier théâtre adultes
www.cie-acrylique.ch

Les élèves des ateliers théâtre travaillent sur la présence dramatique et l'affirmation de soi devant les autres.

Ils découvrent le travail d'équipe, le respect de l'autre et la notion d'engagement.

Et chaque année, ils montent sur scène au Théâtre de la Parfumerie.




Apple Centre de Services Agréé
Réparations Apple

iPhone, iPad, iPod
MacBook Pro, iMac, MacPro

Mac Repair Sàrl
2-4 ch. des Semaïlles | 1212 Grand-Lancy - Genève
022 794 99 11 info@macrepair.ch www.macrepair.ch

MacRepair
MacRepair

CAFÉ

Zinette

45, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy, Genève, Suisse
Réservation 022 743 12 00

Venez visiter notre site web
www.cafezinette.ch

Travailler et
réussir
ensemble

Ecole privée
internationale
bilingue de 3 à
19 ans



 Institut International Lancy

Plein-les-Watts poursuit sa route à Lancy

Après plus d'une douzaine d'années à Plan-les-Ouates, le plus grand festival de Suisse entièrement consacré à la musique reggae a hissé les couleurs jamaïcaines du 14 au 16 juillet au parc Navazza-Otramare. Récit d'une transhumance réussie.

PARI GAGNÉ POUR LES ORGANISATEURS DU Plein-les-Watts Festival. Après deux ans de pause en raison de la pandémie, un changement de date et un déménagement de site, force est de constater que les habitués ont troqué sans regrets la célèbre butte plan-les-ouatienne pour la pelouse en pente douce du parc Navazza-Otramare. Pour preuve, la trace du passage des 24'500 festivaliers encore visible au moment de publier ces lignes. Mais le jeu en valait la chandelle, puisque Lancy s'est doté d'un festival estival majeur dont la répercussion est nationale, voire internationale. Les échos parus dans la presse et les vedettes invitées démontrent le succès d'une équipe d'organisation soudée et efficace avec, à sa tête, Nicolas Clémence, fondateur et secrétaire général du festival: «C'est un énorme soulagement pour nous de constater que le public a adhéré aux différents changements auxquels nous avons dû procéder. La configuration du parc Navazza-Otramare nous a permis de garder des

repères mais aussi de gagner au change, car il y a plus de place ici qu'à la Butte de Plan-les-Ouates», résume-t-il. La météo favorable et une programmation très riche répartie sur 3 scènes, avec des têtes d'affiche de grande envergure, telles que Max Romeo et Julian Marley, ont fait le reste. L'abandon du camping n'a pas posé de véritable problème et le partenariat avec l'hôtel IBIS tout proche, proposant des prix adaptés pour les festivaliers, a bien fonctionné. L'entrée au site est demeurée gratuite, avec une participation volontaire qui s'élève à Fr. 2,50 en moyenne.

Un défi pour les autorités communales

Restait à la commune de Lancy de se montrer à la hauteur de l'enjeu, une manifestation de cette ampleur ne s'improvisant pas: «Nous avons eu des réunions régulières avec les services communaux durant les 18 mois qui ont précédé le festival. Je dois dire que l'en-

tente a été parfaite: des propositions d'amélioration ont d'ores et déjà été émises, preuve d'une réelle motivation de la part des collaborateurs de la Ville de Lancy qui se projettent déjà à l'année prochaine», se réjouit Nicolas Clémence. Un des gros enjeux demeure la question du bruit, en sus de celui de la sécurisation du périmètre: «Au printemps dernier, les riverains ont été conviés à une séance d'information. Il s'agissait de répondre à leurs inquiétudes en amont de la manifestation. Un flyer leur a ensuite été distribué début juillet contenant des informations pratiques et détaillant les mesures prises pour atténuer les potentielles nuisances: respect des normes légales à 93 décibels, orientation des haut-parleurs, 27 bottes de pailles disposées autour d'une des scènes pour amortir le son, mise à disposition de protection auditives gratuites, etc. Un numéro vert a été diffusé, afin que les riverains puissent signaler des problèmes. En tout et pour tout, nous avons reçu 6 appels». Les organi-

sateurs, épaulés par des travailleurs sociaux ont mis l'accent sur la prévention en matière d'addictions. Des "frangins/frangines" (personnes au bénéfice de "petits jobs" proposés par la FASE) ont circulé à l'extérieur du périmètre pour distribuer des sacs poubelles, de l'eau ou des préservatifs, tandis qu'à l'intérieur des "chasseurs de soif" offraient de l'eau aux festivaliers pour leur éviter une trop grande consommation d'alcool, vu les grandes chaleurs ambiantes.

En route pour la 15^{ème} édition!

A ce stade, il est prématuré de parler du programme de la prochaine édition, mais les dates ont d'ores et déjà été arrêtées aux 13, 14 et 15 juillet 2023 à Lancy, bien sûr! Lorsqu'on demande au fondateur de Plein-les-Watts qui est-ce qu'il rêverait de voir se produire à Lancy, il n'hésite pas une seconde: Jimmy Cliff, UB40 et Steel Pulse. Alors Nicolas, chiche?

Kaarina Lorenzini



Photo: Plein-les-Watts

PUBLICITÉ

PETIT-LANCY
PORTES OUVERTES DU 05 AU 11 SEPT. 22
Venez essayer tous nos cours sans engagement et choisissez celui qui vous convient

Salsa
Bachata
Afro, Rumba, Son
Styling, Musicalité

ECOLE DE DANSE AU PETIT-LANCY
SALSA
STYLE
www.salsastyle.ch

Cours collectifs & privés

Adultes
Enfants 3-12 ans
Ados 13-16 ans

Animations, Green Day
Fêtes fin d'année
Démonstrations, shows
Anni adultes & enfants
EVG, EVJF...

infos+inscriptions
SalsaStyle.ch

Musique de Lancy

L'école de musique et la Musique de Lancy font leur rentrée.

LES INSTRUMENTS ENSEIGNÉS SOUS LA

houlette de professeurs compétents, engagés et sympathiques sont les suivants: flûte, hautbois, basson, clarinette, saxophone, cor, trompette, trombone, tuba et percussion. Les 5 et 6 septembre les locaux seront ouverts pour des pré-inscriptions de 16h30 à 18h00.

Un essai ne coûte rien.

Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux musiciens pour étoffer les rangs de notre société et ceci dans n'importe quel registre. Venez nous rejoindre dans des locaux spacieux et lumineux et dans une ambiance jeune et dynamique. Notre directeur musical, Mathieu Charrière, se fera un plaisir de vous orienter.

Nous sommes un ensemble de la catégorie harmonie 3, et nous avons eu le bonheur de remporter le titre de champion genevois dans cette catégorie lors des deux derniers concours qui se disputent tous les quatre ans.

Pour toutes informations concernant l'école de musique ou la reprise de vos activités musicales, n'hésitez pas à contacter:

Nicole Dudley-Martin, Présidente:
T. 076 616 84 80
Armand Palais, vice-président:
T. 079 332 31 49
Lara Fazio: T. 078 773 00 25
Loïc Defaux: T. 0033 643 595 162
ou 076 476 76 71

Concert conférence de l'Atelier Choral

Le dimanche 16 octobre à 17h30, l'Atelier Choral propose un concert conférence en l'église Saint-Germain. Intitulée "Clin d'oeil, trompe l'oeil, le langage imagé et les symboles dans la musique", cette soirée vous permettra de découvrir un répertoire d'oeuvres à capella allant du XVI^e au XX^e siècle. Direction et présentation: Raphael Leite Osório, directeur. Avec la participation de Tigran Stambultsian, orgue. Billetterie: <https://atelierchoral.ch> et à l'entrée. Prix: Fr. 25.-/Fr.20.- (jeunes, AVS).

COURS DE PIANO
ADULTES ENFANTS



Cours tous niveaux
Préparation pour l'« option Musique » des Collèges de Genève
par Myriam Gramm, Professeur de piano
Lieu des cours : Onex
T. 079 202 65 56

VOTRE ÉCOLE DE MUSIQUE À LANCY
guitare · basse · batterie · piano · chant · ukulélé · harmonica



INSCRIPTIONS OUVERTES

Emagina-Son  41 ch. des Palettes - Grand-Lancy
info@emagina-son.com - 076 567 49 64

novelec
Electricité Télécom
022 794 13 10

Votre électricien de proximité
Partenaire Swisscom et SIG
Route du Pont-Butin 70
CH 1213 – Petit-Lancy
electricite@novelec-ge.ch

Bischof sa
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles

info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES



BUSONI DARIO
DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy
T. +4179 447 21 84
busoni.sanitaire@bluewin.ch

GD Fleurs
CHRISTIANE NEA
Horticulteur - Fleuriste
Toutes créations florales

Nouveaux horaires: lun. 10:00-18:30
mar. 8:30-12:00
après-midi fermé
mer./jeu./ven. 8:30-18:30
sam. 8:30-15:30



Livraison dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48
admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy

Florence Lavergnat
RÉFLEXOLOGIE THÉRAPEUTIQUE
www.flowreflexo.ch



+41 (0)79 417 37 14
contact@flowreflexo.ch

YOGINIMAGE
Route de Saint-Julien, 80
1212 Grand-Lancy

PHARMACIE
du Grand-Lancy

vous conseiller en Produits Naturels

AROMATHÉRAPIE - PHYTOTHÉRAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS À DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

FOGLIA & fils

9, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

RAPID' CLÉS SERRURES
Véhicules - Bâtiments
tél: +41 22 793 03 83
www.cles-ch.com

contrôle d'accès
ENS-Instituts
Cylindres toutes marques
Mises en passe - Clés sécurisées

Partenaire officiel



MUL-T-LOCK

Chemin du Repos 6
1213 Petit-Lancy
fax. +41 (0)22 793 02 49
Nat. +41 (0)78 732 76 85

A L'EAU
PLOMBIER



DEPANNAGE 24H/24
022 794 83 13

café Simeoni fleurs



Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h - 19h
Samedi et dimanche: 8h - 17h

2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy
T. 022 792 25 28

Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence Immobilière



www.regiebrun.ch

LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque
Espace Palettes
73, ave des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

C'EST DÉJÀ LA RENTRÉE SCOLAIRE! Nous avons repris nos horaires habituels depuis le 23 août et nous nous réjouissons de vous revoir. Notre ludothèque sera présente le 17 septembre à la Fête des Trois Marchés (voir en p. 13) et présentera des jeux anciens à la 1^{ère} Vogue à Lancy'enne les 1^{er} et 2 octobre (voir programme en p. 3). Les jeux de septembre sont les suivants:

Lucky numbers

8 ans à 99 ans – 2 à 4 joueurs – durée 20 minutes environ.
Chaque participant reçoit un plateau sur lequel il place en diagonale 4 trèfles face visible en ordre croissant; les autres trèfles sont posés au centre de la table, face cachée. A tour de rôle les joueurs piocheront un trèfle qu'ils tenteront de poser sur leur plateau. Tous les nombres d'une rangée de gauche à droite ou d'une colonne de haut en bas doivent être classés en ordre croissant. Lorsqu'un joueur a placé son dernier trèfle, il est déclaré gagnant.

Avis de la famille

Enfants et parents: règles simples, peut aussi se jouer en solo, amusant.

Les animaux sauteurs

4 ans à 99 ans – 2 à 4 joueurs – durée 25 minutes environ
Le jeu est placé au centre de la table, 4 tremplins sont posés de part et d'autre. Le premier joueur place un animal sur son tremplin et frappe du doigt, afin de projeter l'animal dans un trou de même couleur. S'il réussit, il gagne 10 points. Si l'animal tombe dans un autre trou, il rapporte 1 point. Le joueur gagnant est celui qui totalise le plus de points.

Avis de la famille

Enfants et parents: joli jeu en bois, figurines attrayantes, rires garantis.

Nos horaires: mardi de 15h30 à 19h30, mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30.
Annick Bounous

Rencontre intergénérationnelle entre le CLI de la Caroline et les aînés de Butini

DANS LE CADRE DE MES ÉTUDES À LA HAUTE école de travail social, j'ai été amenée à construire et à mettre en oeuvre un projet d'intervention sur mon lieu de stage. Mon projet s'est inscrit dans une visée participative et est née de mon écoute, de ma capacité à rencontrer et entendre ce qui est latent. Après de longs mois de restrictions, il était temps de ramener le sourire sur les lèvres, ainsi que de partager des bons moments entre générations. C'est la raison pour laquelle, j'ai décidé d'organiser avec les élèves de la classe intégrée de l'école de la Caroline (CLI) une rencontre avec des personnes âgées. Jeudi 9 juin 2022 à 14h30, la CLI s'est rendue au foyer de jour de Butini, situé à Onex. Les élèves ont rendu visite aux aînés pour une rencontre intergénérationnelle et ludique. L'équipe d'animation a décidé d'organiser un jeu, le "Petit-Bac" qui propose à chacun de se creuser les méninges, afin de trouver des mots commençant par la lettre choisie dans différentes catégories. Et ainsi, partager un moment convivial où chacun apporte sa pierre à l'édifice. De

plus, ce moment privilégié a permis aux élèves de dévoiler leur chorégraphie de danse, activité donnée par une éducatrice spécialisée de la CLI. Le but était de réunir les élèves autour d'une activité extra-scolaire, afin qu'ils créent des liens et découvrent davantage leurs capacités artistiques. Cette démonstration a envoûté le cœur des aînés et a fait place aux sourires ainsi qu'aux applaudissements. Après l'effort, le réconfort, avec un goûter préparé avec soin par l'équipe d'animation et la cuisine de Butini. De belles tartes aux pommes accompagnées de divers jus de fruits colorés ont été servies aux participants. De quoi permettre à

chacun de faire plus ample connaissance et de discuter. Quel plaisir de voir des différentes générations se retrouver après deux années d'isolement! Un grand merci à l'équipe de la CLI de la Caroline qui m'a soutenue et m'a fait confiance tout au long de mon projet. Sans oublier, le foyer de jour de Butini qui a montré un grand intérêt pour mon projet et s'est investi, afin que cette rencontre chaleureuse puisse voir le jour.

Sofia Rabaça Pires



«Ça roule», parcours de patins, vélos et trottinettes

TU AS ENTRE 6 ET 15 ANS? TU AIMES FAIRE du patin à roulettes, du vélo ou de la trottinette? Le collectif inter-maisons de quartier, terrains d'aventures et travailleurs sociaux hors murs de la Ville de Lancy a ce qu'il te faut! Viens tester les différents parcours prévus pour toi dans une ambiance détendue et musicale, le samedi 1^{er} octobre 2022 à l'école du Bacht! Plusieurs activités sont prévues. Prends un tee shirt, si tu souhaites repartir avec un souvenir de la fête! L'inscription de 2 francs se fait le jour même entre 12h30 et 14h. 13h Parade dans le quartier, afin d'annoncer le début de la fête 13h30 Début des festivités 16h30 Goûter offert 17h30 Fin des festivités Viens t'amuser avec nous! On t'attend! Pour plus d'information, contacte la Maison de quartier, terrain d'aventure ou TSHM le plus proche de chez toi!



“Enjoy
September
SUN”

chez **balux**
by Carole T

Avenue de Miremont 2
Tél. 022 789 09 00

VOLPE
METAL

CHARPENTE
CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
RÉALISATIONS SUR-MESURE
DÉPANNAGES & AUTOMATISATIONS



14, ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
T. +41 22 304 15 20
info@volpesa.ch
www.volpe.swiss



HORMANN

ET APRÈS?

fsmo.ch
Secours aux orphelins et aux enfants d'invalides

FSMO depuis 1872
Fondation sans but lucratif

24h/24 - 7j/7

POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE 022 342 30 60
PETIT-LANCY www.pfg-geneve.ch

Jean Fontaine Vive Courtois

Pépiniériste Paysagiste
Conseil

32, chemin de Grange-Collomb
1212 Grand-Lancy
+41 79 624 77 83
jean.fvc@hotmail.com

PROMÉNAGER SA
des professionnels au service de la perfection

Représentation et service
après-vente officiels en Suisse
romande de la marque NOVV

NOVV
PREMIUM
INNOVATION
PRODUCT

Vente Réparation Adaptation & modification Rénovation et modernisation

AEG Bauknecht BOSCH De Dietrich DeLonghi Electrolux
falmec FISSER & PATRIL FORS Foster LIEBHERR Merker
Miele NOVV SCHULTHESS SIEMENS smeg ZIEHNER ZUG
VIRING WESCO WESSAMDT Whirlpool WOLF ZANUSSI

Place du Premier-Août 2
1212 Grand-Lancy
022 / 311 85 88
vente@promenager.ch
www.promenager.ch

Remise de CHF 44.00 pour tous les déplacements à Lancy, Onex et Plan-les-Ouates
Diagnostic offert si remplacement de l'appareil

CAMPS & CENTRES AÉRÉS
Octobre, Hiver, février, Pâques

Caritas Jeunesse
www.caritas-jeunesse.ch



Habitats et Accompagnements des Générations Seniors

EN 1991, LA COMMUNE DE LANCY ACCUEILLAIT son premier établissement médico-social (EMS), La Vendée. En 2010, la commune de Lancy inaugurait l'EMS Les Mouilles. En 2020, l'ouverture de l'HEPS (habitat évolutif pour seniors) de l'Adret a occasionné un élargissement des prestations proposées par l'Association des EMS de Lancy à l'ensemble de la population seniors de la commune. L'Association exploite en effet actuellement cinq entités vouées aux seniors, soit deux EMS (établissements médico-sociaux)

La Vendée et **Les Mouilles**, qui totalisent 143 lits, de même qu'au sein de l'HEPS de l'Adret, une structure d'habitat intergénérationnel de 153 logements, dont 118 appartements pour seniors, une **UATR** (unité d'accueil temporaire de répit) de 8 chambres individuelles et un **OSAD** (organisme de soins et d'aide à domicile). Cette diversité de choix d'habitats et d'accompagnements contribue ainsi à anticiper les nombreux défis de la commune et du canton liés à l'évolution constante du

nombre de seniors. L'augmentation de l'espérance de vie dans notre société situe les seniors dans deux générations, soit le 3^{ème} âge et le 4^{ème} âge, qui nécessitent des besoins de plus en plus étoffés et évolutifs. Le vieillissement est multiple et nous devons pouvoir accueillir toutes ses spécificités. Afin que sa dénomination reflète de manière plus représentative la diversification des prestations qu'elle propose, l'Association des EMS de Lancy devient Habitats et Accompagnements des Générations

Seniors - HAGES – www.hageslancy.ch
Entité sans but lucratif, HAGES s'inscrit ainsi pleinement dans la nouvelle société de longue vie, qui se doit d'offrir à ses seniors une diversité de solutions d'habitats et d'accompagnements adaptés et évolutifs, qui répondent au mieux à leurs besoins ainsi qu'à leurs choix de vie.

Maria Bernasconi, Présidente
Laurent Beausoleil, Directeur général

Club des Aînés de Lancy 1971 – 2021



FONDÉ EN 1971, LE CLUB DES AÎNÉS DE LANCY aurait dû fêter son 50^{ème} anniversaire en 2021, mais pandémie oblige, la fête est reportée, mais sera dignement célébrée le 19 septembre. Ce sera l'occasion de retrouver tous les membres du Club pour une superbe croisière sur le Lac de

Genève et Le Léman avec un excellent repas.

Si en 2020 et 2021, les activités du Club ont été restreintes, nous nous sommes rattrapés cette année.

Après la Fête de la tulipe à Morges, la visite de la Maison tropicale à Frutigen et de l'élevage d'esturgeons offrant un excellent caviar suisse, le Club s'est rendu à Avenches pour une visite du Harras, mais surtout pour admirer les cigognes très nombreuses cette année. Puis visite de l'Abbatiale de Payerne. Enfin, malheureusement seulement pour le groupe du Grand-Lancy (question de

dates), visite surprise à l'école de cirque dirigé par "Bobonne" du Cirque de Noël, avec apéritif et spectacle des enfants qui a enchanté les aînés.

En août nous avons été dans La Dombes pour la visite du Parc aux oiseaux et dégustations de cuisses de grenouilles..

L'année 2022 n'est pas pour autant terminée; il est prévu, outre les lotos et goûters, encore deux courses:

- Les 20 et 25 octobre: lac souterrain de Saint-Léonard et brisolée.
- Les 15 et 17 novembre: Latenium de Neuchâtel.

- Et évidemment: le Cirque de Noël, le 15 décembre.

Alors si vous aussi vous voulez égayer votre solitude, venez au Club des Aînés de Lancy; vous y serez bien accueilli et vous y ferez de nouvelles rencontres. Pour ce faire, inscrivez-vous à l'adresse suivante:

Club des Aînés de Lancy

p.a. Monsieur Roland Borel
Chemin de Pierre-Longue 7
1212 Grand-Lancy.

A bientôt au Club des Aînés de Lancy!

Roland Borel, président

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates:

- Jeudi 1^{er} septembre
- Jeudi 15 septembre
- Jeudi 29 septembre
- Jeudi 7 octobre
(dépôt de 14h à 18h30; ventes et remboursements de 14h à 19h)
- Samedi 3 septembre
- Samedi 1^{er} octobre
(vente uniquement de 9h00 à 12h00)

Grande Vente d'hiver: 15 et 16 octobre

Samedi de 13 à 18 heures: réception des articles. Fin de l'estimation: 18h30.

Articles: articles de sport d'hiver pour adultes et enfant: anoraks, combinaisons, bonnets, gants, skis jusqu'à 130 cm, bâtons chaussures de ski jusqu'à la T35, casques, patins, luges, etc. Vélos, jeux, jouets, livres d'enfants, etc. Articles pour bébé, matériel uniquement (layette exclu). Poussettes, poussepousse, sièges auto, lits pour bébé, parcs, chaises hautes, barrières de sécu-

rité, baby-relax, etc. Maximum 50 articles.

Dimanche de 9 à 14 heures: Vente. 16 à 17 heures: remboursement et reprise des invendus.

Règlement: les articles doivent être propres, repassés et en bon état.

Finance d'inscription: Fr. 5.— par personne pour les vingt premiers articles, ensuite frs 1.— par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir nos frais.

Important: les objets non réclamés

jusqu'à 17h seront donnés sans exception d'office à une œuvre. Munissez-vous d'espèces en francs suisses et d'un cabas!

Grâce à notre Bourse aux Vêtements des jeudis, vous pourrez trouver également des vêtements d'enfants et d'adultes.

Lieu des ventes

Ecole En Sauvy
40, ave Curé-Baud – Grand-Lancy
Natel: 079 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch

Michel Terrier

Entreprise générale d'électricité

Maîtrise+Fédérale

- Projets / Etudes - Installations courant fort & faible - Contrôle OIBT
- Installations Informatique & télécom - Dépannage & Maintenance

- Tél: 022 7561441 / Mob: 079 3363132
- 6 Route des Jeunes – 1212 Grand-Lancy

m_terrier@bluewin.ch - www.michel-terrier.ch



ALTUN

S.A.R.L.

RÉNOVATIONS BÂTIMENTS

Plâtreries / Peintures / Carrelage / Parquet
022 731 39 17

Page facebook: @altun2002

Av. Eugène Lance 80—1212 Grand-Lancy

EDS EBĒNISTERIE
SCHNEEBERGER www.dschneeberger.ch



M. PEREZ



Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

46, Rte du Grand-Lancy

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

BDG Peinture, Rénovation

Berrospid de Giuli

Peinture, Papier Peint, Plâtrerie,
Rénovation, Revêtements de façades

Devis Gratuit 078.673.86.08 - 079.693.86.08
1212 Grand-Lancy



BAIEC

BATEC Direction de Travaux SA

Route de Chancy 59 - 1213 Petit-Lancy

Tél. 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91

batec-ge@batec-ge.ch - www.batec-ge.ch

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Merci
de favoriser
nos annonceurs!

FAIT SELON VOS DERNIÈRES VOLONTÉS
en évitant des soucis à vos proches
avec le contrat de
PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE

MURITH
PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE 24/24 H.
89, BLD DE LA CLUSE-GENEVE
Tél. 022 809 56 00

Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

TEINTURERIE DES PALETTES

PRESSING

MARRE DU REPASSAGE ?

On s'en charge,
à partir de CHF 49.-
le panier.

022 794 82 26
25, chemin des Palettes
1212 Grand-Lancy

VITRERIE D'ONEX

M. & R. Ricci SA
Vitrerie - Miroiterie
Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne
1213 Onex
vitrerie-onex@vitriers.ch
www.vitrerie-onex.ch



Tél. 022 792 44 92

Fiduciaire Edmond GOLAZ Sarl

Une Fiduciaire proche de vous
et à l'écoute de vos besoins
pour l'établissement de:

- Déclarations d'impôts
- Comptabilité - TVA
- Tous travaux administratifs

NB. En cas de besoin nous nous déplaçons à votre domicile.

32 Chemin Daniel-Hyly 022 329 76 11
1213 Petit-Lancy informations@fegsarl.ch



CUISINE art & bois
ARTISAN MENUISIER

NOUS CRÉONS
VOTRE ESPACE
CUISINE, DRESSING,
& CELLIER À VINS

35 avenue des Morgines
CH-1213 Petit-Lancy | Genève

WWW.CUISINEARTETBOIS.CH



TRAVAUX DE PLÂTRERIE
CLOISONS - FAUX PLAFONDS
PEINTURE - REVÊTEMENTS
FACADES

René Steiner SA. Chemin de la Mousse 80 - 1226 Thônex
Tél : 022 823 05 11 - info@steinersa.ch



MENUISERIE

G. BOSONNET

Ricardo PARENTE SUCC.



Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10

E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch



Fête des 3 Marchés, 19^{ème} édition



LA FÊTE DES 3 MARCHÉS REVIENT AU PARC des Palettes le samedi 17 septembre de 9h30 à 16h30! C'est un rendez-vous incontournable dans le quartier, avec au programme diverses animations qui vous sont proposées par le Comité de la Fête.

Nous invitons comme chaque année les Lancéennes et les Lancéens à venir au grand vide-greniers des habitants et au Marché aux jouets des enfants. Des artisans et des associations proposeront également leurs propres produits. Vous y trouverez des spécialités culinaires de diverses origines et bien évidemment une buvette!

Des marchés, des animations, des infos et des stands:

- Marché aux puces et marché des artisans et associations: plusieurs stands pour faire de bonnes affaires et déguster des produits régionaux
- Animations et jeux: Ludothèque de Lancy, l'Église évangélique de l'Espérance, une démonstration de cricket avec l'Association Cœur de vie et un mur de grimpe.
- Informations utiles: Mouvement Populaire des familles (MPF), Association Eco-Citoyen, les TSHM Lancy, Contrat de quartier Palettes-Bachet, Association Togo'lait et AGIS (Asso-

ciation genevoise pour l'intégration sociale).

De la musique:

- 11h: Société accordéonistes mixtes "Les Amis"
- 14h15: Gofefo Konate Band (afrofusion)

De quoi se restaurer:

Buvette du Comité de la Fête des 3 Marchés, cuisine pakistanaise (Association Cœur de Vie), des spécialités balkaniques avec la famille Ramadani, pizzas des Ados en action de la Maison de quartier Sous l'Étoile... et d'autres stands de pâtisseries et e de crêpes. Veuillez consulter le site de la Fête des 3 Marchés pour connaître les dernières informations sur la tenue de la Fête <https://www.mqsousletoile.ch/fete-des-3-marches/> TPG arrêt Pontets (tram 18 + bus 23 et 42). Venez nombreux!



Action pommes à Lancy

LE MOUVEMENT POPULAIRE DES FAMILLES (MPF) organise sa traditionnelle vente de pommes de 1^{er} choix, miel, jus de pommes et de raisin à Lancy, avec le soutien du Comité de la Fête des 3 Marchés. Les pommes sont vendues à un prix très avantageux, par carton de 10 kilos permettant le stockage en cave ou balcon. Ces produits proviennent directement de producteurs de la région. **Prix:** par kilo de pommes 2,70 frs, soit seulement 27 frs le carton de 10 kg; jus par cubi de 3 litres (raisin) ou 5 litres (pommes) à 13 ou 17 frs, miel par pot de 500 gr à 14 frs.

Livraison: le samedi 24 septembre 2022, de 10h00 à 12h30.

Les commandes non retirées seront vendues sur place.

Lieu de livraison: à l'Espace Palettes (bâtiment central, au rez), 73, av. des Communes-Réunies; les véhicules pourront exceptionnellement se garer à proximité en utilisant l'entrée de la route de Saint-Julien.

Lors de la Fête des 3 Marchés, le samedi 17 septembre, il vous sera possible de déguster des pommes sur place et de transmettre votre commande au stand du MPF!



Bon de commande

Je commande:

..... carton(s) de 10 kg ELSTAR à Fr. 27.-	= frs
..... carton(s) de 10 kg BOS COP à Fr. 27.-	= frs
..... carton(s) de 10 kg GALA à Fr. 27.-	= frs
..... carton(s) de 10 kg MAIRAC à Fr. 27.-	= frs
..... cubi(s) de 5 litres de jus de pommes à Fr. 17.-	= frs
..... cubi(s) de 3 litres de jus de raisin à Fr. 13.-	= frs
..... pot(s) de miel (500gr) à Fr. 14.-	= frs
.....	Total: = frs

Nom: Prénom:

Rue/n°: NPA et localité:

Tél.:

Date: Signature:

Bulletin à retourner au plus tard le mardi 21 septembre 2022 à:
 info@mpf-ch.org ou par courrier à Rémi Merle
 "Action pommes" – Av. des Communes-Réunies 90 – 1212 Grand-Lancy
 (ou à remettre au stand MPF lors de la Fête des 3 Marchés)

La MQ Plateau se met au vert

Réparer plutôt que jeter, emprunter plutôt qu'acheter, une devise que la Maison de Quartier du Plateau (MQP) s'approprie en cette rentrée 2022.

POUR FAIRE CONNAÎTRE L'EXISTENCE DE SON atelier bois, la MQP vous invite le samedi 17 septembre de 14h à 18h à une journée portes ouvertes consacrée, entre autres, à la construction de sièges en palettes. Vous pourrez découvrir toutes les étapes de fabrication, qui se veulent très accessibles, grâce à la présence de professionnels qui vous prodigueront conseils et astuces. Inutile d'être un bricoleur aguerrri, le principe est simple comme bonjour. Il est également question de montrer comment avec de simples matériaux de récupération, il est possible d'aménager votre terrasse, votre jardin ou votre salon. Au-delà des meubles en palettes, il s'agit de donner les outils – au propre comme au figuré – aux habitants de Lancy qui souhaitent ne plus dépendre des professionnels pour les petites réparations quotidiennes. C'est la raison d'être de notre atelier bois tous les jeudis soir à la MQP. Il s'agit d'un lieu entièrement outillé, mis gratuitement à

disposition des habitants. Rendre les gens autonomes, le permettre de faire des économies, prolonger la durée de vie des objets, les avantages sont nombreux. Dans notre monde virtuel et de plus en plus complexe, il est parfois bon de retrouver des choses concrètes et simples!

Parallèlement, la MQP s'associe avec la coopérative la Manivelle qui met à disposition des gens plus de 3'000 objets sur son site www.manivelle.ch. Besoin d'une perceuse, d'un appareil à crêpes, d'une tente, d'une boule à facettes, ...? Vous trouverez votre bonheur! C'est une belle alternative à l'achat d'objets que l'on utilise qu'une ou deux fois par année et qui finissent souvent dans un carton à la cave. La Ville de Lancy offre à ses habitants les 100 premiers abonnements annuels à la Manivelle. Il vous suffit ensuite d'indiquer la Maison de Quartier du Plateau comme lieu de collecte et vous pourrez passer chercher les objets aux horaires suivants: lundi-

mardi-vendredi de 10h à 15h, le mercredi de 10h à 12h30 et le jeudi de 10h à 20h.

Renseignements utiles

Vous désirez recevoir plus d'infos sur les événements, fêtes et soirées de la

MQP? Inscrivez-vous à notre liste de diffusion en nous écrivant à mqplateau@fase.ch. Notre programme complet est à découvrir sur notre site mqplateau.ch



Devenez bénévole à l'AGIS!

FAIRE DU BÉNÉVOLAT À L'AGIS C'EST: favoriser l'épanouissement, la socialisation et l'intégration des personnes en situation de handicap dans un contexte de loisirs, accompagnées exclusivement par des personnes bénévoles. Depuis 35 ans, les objectifs poursuivis sont:

- Favoriser les liens entre bénévoles et personnes en situation de handicap
- Soutenir l'équilibre familial en déchargeant les parents
- Améliorer la qualité de vie
- Encourager l'entraide et le partage entre citoyens.

Vous avez plus de 18 ans, vous êtes sensi-

ble au domaine du handicap et vous êtes disponible au moins une fois par mois... Rejoignez-nous! Formation assurée.

Pour en savoir +

AGIS, Association Genevoise d'Intégration Sociale, T. 022 827 85 50 – info@agis-ge.ch – www.agis-ge.ch



Nouvelles de la MQ Sous l'Etoile



partent en tournée avec leur groupe de rock "Cacaolaït" qu'ils viennent de former sur les bons conseils de Canard le canard... Entre concerts ébouriffants et rencontres hautes en couleur, un road trip musical et décalé qui met à l'honneur l'animation artisanale, avec notamment la visite d'une planète mystérieuse en 3D anaglyphe (lunettes offertes). Hey Ho Let's Go!

Moyen métrage du Club des Chats – France
Version originale française
Durée: 38 min.

Espace enfants
(1^{er} étage jaune)

Cinéma Sous l'Etoile

Les automnales du Petit Black Movie à la Maison de quartier
Dimanche 25 septembre à 15h00
"Tournissimo cacahouète chat"
Mifûne la petite chatte bleue, Minilaït le hérisson et Claude la cacahouète

Projection familiale dès 4 ans
Entrée libre

Toutes les projections sont suivies d'un goûter au profit des projets des Jeunes en action.



Campagne STOP SUICIDE 2022

Le suicide est une thématique taboue. Il s'agit pourtant de la première cause de mortalité chez les jeunes de 15 à 29 ans en Suisse. Il est donc primordial de désigmatiser ce sujet et de sensibiliser chacun et chacune aux différentes façons d'agir pour le prévenir! Ainsi chaque année, STOP SUICIDE, association de prévention du suicide des jeunes, met en avant une thématique différente dans le cadre de sa campagne #LÀPOURTOI, lancée à l'occasion de la Journée mondiale de la prévention du suicide (10 septembre).

De nombreuses personnes ont des a priori sur les psys, la thérapie et les soins en santé mentale. C'est pourquoi cette année STOP SUICIDE a décidé, via des micros-trottoirs et des capsules-vidéos, de donner la possibilité à des jeunes de s'exprimer sur ce sujet, et à des professionnels (psychiatre, infirmiers psy, répondants de la helpline 147...) de leur répondre et d'expliquer leur travail et la diversité des ressources d'aide vers lesquelles se tourner. Cette campagne sur les réseaux sociaux permettra aux jeunes et à leur entourage de mieux connaître ces précieux soutiens et d'être plus à même d'y faire appel.

Deux événements à Lancy

La commune de Lancy s'engage pour la prévention et accueille deux de nos événements de prévention cet automne. Rendez-vous le 14 octobre pour découvrir la pièce de théâtre "NOUS", qui raconte l'histoire d'un groupe de jeunes venant en aide à un camarade ayant des pensées suicidaires. Le 20 novembre, bienvenue aux amateurs et amatrices de sport pour notre tournoi de volleyball. D'autres événements sont organisés en Suisse romande tout au long des prochains mois, pour en savoir plus rendez-vous sur stopsuicide.ch!

Retrouvez les vidéos de la campagne dès le 10 septembre sur Instagram, Facebook et stopsuicide.ch
Besoin d'aide? Appelez le 143 (adultes) ou le 147 (jeunes) 24h/7j



Ateliers d'informatique gratuits pour seniors

L'association VIVA vous propose un programme de 4 cours, organisés en deux niveaux, pour apprendre à mieux utiliser votre smartphone, votre tablette tactile ou votre ordinateur portable.

- **Smartphone** du 19 septembre au 10 octobre 2022
9h-10h : débutant·e·s -- 10h15 à 11h15 : avancé·e·s
- **Ordinateur portable** du 24 octobre au 14 novembre 2022
9h à 10h : débutant·e·s -- 10h15 à 11h15 : avancé·e·s
- **Tablette** du 28 novembre au 19 décembre 2022
9h à 10h : débutant·e·s -- 10h15 à 11h15 : avancé·e·s

Les cours ont lieu à l'Espace Palettes (Grand-Lancy), dans un local facilement accessible, y compris aux personnes à mobilité réduite

Arrêt TPG « Pontets » du tram 18 et des bus 23 et 42
Parking public souterrain (payant mais pas cher).

Places limitées
Inscriptions nécessaires au 022 792 51 43
ou par courriel à l'adresse
contact@association-viva.org



#LÀPOURTOI

JULIA
CONSEILLÈRE AU 147 24H/7J

LAVINIA
PSYCHOLOGUE À MALTAISE UNITÉ DE CRISE

PAGO
PSYCHIATRE UNITÉ HOSPITALIÈRE LITS D'INTERVENTION DE CRISE LANCY

ENSEMBLE, PRÉVENONS LE SUICIDE.
TU T'INQUIÈTES POUR TOI OU UN·E PROCHE ? POSE TES QUESTIONS AU 147 OU SUR CHAT.CH
PLUS D'INFOS SUR STOPSUICIDE.CH/LÀPOURTOI

STOP SUICIDE

NIVEAU	Thème	Piscine	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	
COURS 3 ANS	FORMATION BASE	Tivoli		16:00		16:00			
		En Sauvy	16:00	16:00			16:00		
COURS LEVEL 1		Caroline	16:30	16:30		9:00			14:00, 14:30
		Tivoli				10:30, 11:00			14:00, 14:30
		Bachet		16:30		09:45, 14:45, 16:15	16:30		10:00, 11:00, 14:00, 14:30
		En Sauvy				10:30, 11:00			14:00, 14:30
COURS LEVEL 2		Caroline	16:30, 17:00	16:30, 17:00		09:00, 09:30			14:00, 14:30, 15:00
		Tivoli				10:00, 10:30, 11:00			14:00, 14:30, 15:00
		Bachet		16:30, 17:00		09:45, 10:15, 14:45, 15:15, 16:15	16:30, 17:00		10:00, 10:30, 11:00, 14:00, 14:30, 15:00
		En Sauvy				10:00, 10:30, 11:00, 11:30, 15:15			14:00, 14:30, 15:00
COURS LEVEL 3		Caroline	17:00, 17:30	17:00, 17:30		09:30, 10:00			15:00, 15:30
		Tivoli				09:30, 10:00			10:00, 15:00, 15:30
		Bachet		17:00, 17:30		10:15, 10:45, 14:15, 15:15, 15:45	17:00, 17:30	17:15	10:30, 15:00, 15:30
		En Sauvy				9:30, 10:00, 11:30, 14:45, 15:15, 15:45			15:00, 15:30
COURS LEVEL 4	Caroline	17:30	17:30		10:00, 10:30			13:00, 15:30	
	Tivoli				09:00, 09:30			10:00, 10:30, 13:00, 15:30	
	Bachet		17:30		10:45, 11:15, 14:15, 15:45	17:30	17:15	11:30, 13:00, 15:30	
	En Sauvy				09:00, 09:30, 14:15, 14:45, 15:45			13:00, 15:30	
COURS LEVEL 5	Caroline	18:00	18:00		10:30		16:30	13:00, 13:30, 16:00	
	Tivoli				09:00, 11:30			10:30, 11:00, 13:00, 13:30	
	Bachet		18:00		11:15, 13:45	18:00	17:45	11:30, 13:00, 13:30, 16:00	
	En Sauvy				09:00, 14:15, 16:15			13:30	
COURS LEVEL 6	Caroline	18:00	18:00				16:30	13:30, 16:00	
	Tivoli				11:30			11:00, 13:30	
	Bachet		18:00		13:45	18:00	17:45	13:30, 16:00	
	En Sauvy				16:15			13:30	
COURS LEVEL 7	FORMATION AVANCÉE	Caroline	18:30	18:30			17:00	16:30	
		Tivoli						11:30, 16:30	
		Bachet		18:30		13:00	18:30	18:15	16:30
		Sapay	17:30				17:30		
		En Sauvy				13:30			16:00
COURS LEVEL 8		Caroline	18:30	18:30				17:00	16:30
		Tivoli							11:30, 16:00
		Bachet		18:30		13:00	18:30	18:15	16:30
		Sapay	17:30				17:30		
		En Sauvy				13:30			16:00
COURS LEVEL 9		Caroline			19:15				17:15
		Tivoli							16:45
		Bachet			19:15		19:15	19:00	17:15
		Sapay	18:15				18:15		
	En Sauvy							16:45	
COURS LEVEL 10	Caroline			19:15				17:15	
	Tivoli							16:45	
	Bachet			19:15		19:15	19:00	17:15	
	Sapay	18:15				18:15			
	En Sauvy							16:45	

NIVEAU	Section	Piscine	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	
ADO DÉBUTANT	PRÉ-ADO - ADO	Caroline						16:30	
COURS SPECIFIC 1 À 3		Caroline	19:15	19:15, 20:15				19:00	17:15
		Tivoli			18:00				16:45
		Bachet		20:15	16:45, 19:30			20:00	17:15
		Sapay						19:30	10:10
		En Sauvy							16:45
COURS SPECIFIC 4 À 6		Tivoli			19:00				
		Sapay	19:30		19:30	19:15	19:30		
COURS PRÉPARATION POOL-PLUS		Tivoli		19:00				20:00	
ADULTES AQUAPHOBES		ADULTE	Caroline	20:15					
ADULTES DÉBUTANTS	En Sauvy				19:00				
	Caroline				21:15	21:15	20:55		
	Tivoli			20:55		20:55			12:15
	Bachet			21:15		21:10			
	Sapay		21:15			21:10			
	En Sauvy			21:15		20:05			
ADULTES PERFECTIONNEMENT	Caroline		21:00	21:15					
	Tivoli		20:55		20:50			21:00	
	Bachet							21:00	
	Sapay		20:30		20:30	20:20	20:35		08:15
	En Sauvy			20:30		20:50			12:15
NATATION SENIORS	Marignac		12:15		12:15				
	Tivoli		16:00					16:00	
ADULTES MATIN	Tivoli			06:15			06:15		

AQUAGYM	Piscine	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
DOUCE : Intensité * à ** Cours visant l'entretien de la condition physique et de la souplesse articulaire. Objectifs : Mobilisations articulaire et musculaire.	Bachet			12:00			09:10
CAF : Intensité ** à *** Cours visant la tonification de la ceinture abdominale, des cuisses et des fessiers. Objectifs : Renforcement et affinement cuisses, abdos, fessiers.	Caroline				20:30		
	Tivoli	20:05		20:00			
	Bachet			17:50			
	En Sauvy	20:50	12:15				11:25
MINCEUR : Intensité *** à **** Cours visant une tonification musculaire globale et une dépense énergétique importante. Objectifs : Minceur et dépense énergétique.	Caroline				19:45	20:05	
	Tivoli	12:15	20:05		20:05		
	Bachet			20:35			12:10
	En Sauvy	20:05					
CARDIOTRAINING : Intensité **** Cours construit en ateliers permettant de se dépenser de façon ludique. Objectifs : Renforcement et affinement musculaires, travail cardio-respiratoire.	Caroline			20:30			
	Tivoli				12:15		
	Bachet			18:40			
	En Sauvy		19:40			12:15, 20:05	
DEEP : Intensité **** Cours d'aquamineur en grande profondeur permettant de travailler sans exercer de contrainte sur les articulations. Objectifs : Renforcement et affinement musculaires, travail cardio-respiratoire, hydromassage plus important. Mise à disposition de ceinture de flottaison.	Bachet				20:20		
	En Sauvy	20:55				20:55	



bosson+pillet

CHAUFFAGE VENTILATION
ÉNERGIES RENOUVELABLES

UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE  NORMANDE
ENERGIE

Pompes à chaleur - Énergie solaire
Chauffages centraux - Étude - Devis - Entretien
Gestion d'énergie - Dépannage 24/24

3, avenue des Morgines T. +41 22 879 09 09 info@bosson-pillet.ch
1213 Petit-Lancy F. +41 22 879 09 00 www.bosson-pillet.ch

ARDIZIO

TOITURES S.A.



Gilles Beausse

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

Auto-Moto école des



Daniel Mauris 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg 079 217 55 55
Fabrice Gadilhe 078 652 79 59
Laurent de Balmann 078 712 50 34

022 793 7 222 www.ormeaux.ch Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

PRINT@TIME .CH

Imprimerie POT sàrl Av. des Communes-Réunies 78 1212 Grand-Lancy
Soutenons-nous les uns les autres en privilégiant tous les **commerces**,
les **artisans**, les **indépendants** et les **PME / PMI** de **LANCY**

Assurons l'avenir de l'économie locale !
welcome@print-on-time.ch www.print-on-time.ch



Votre **recycleur**
local à Lancy

Jaeger et Bosshard SA

Route des Jeunes 32 T. +41 22 342 34 44
1212 Grand-Lancy info@jaeger-bosshard.ch



Mendes Alves Sergio

VENTES RÉPARATION TOUTES MARQUES

Rue des Ronzades 3 - 1227 Acacias / Genève
Tél. 022 343 55 06 - Fax 022 343 50 87

**viens apprendre
la musique en
mouvement !**

022 718 37 60
info@dalcroze.ch

**en septembre
à jaques-dalcroze
on t'offre un
cours d'essai**



ijd institut
jaques-dalcroze
rythmique-musique-mouvement
genève, suisse

Quand le sport et l'éducation font équipe

En partenariat avec Foot Lab, l'Institut International de Lancy (IIL) a ouvert à la rentrée 2022-2023 une option football pour permettre aux enfants d'apprendre à travers leur passion.



Photo: IIL

L'AVENIR DU FOOTBALL PASSE PAR L'ÉDUCATION et l'avenir de l'éducation passera par des filières sportives, artistiques ou musicales intégrées. Telle est la pensée partagée par Monique Roiné, Directrice

Générale d'IIL, et Patrick La Spina, Fondateur de Foot Lab et concepteur de la méthodologie d'enseignement des écoles de football Zidane Five Club. Se basant sur les valeurs communes

d'IIL et de Foot Lab, l'option football s'axe principalement sur le développement holistique de l'enfant et son épanouissement. Innovante et pionnière, elle a pour but d'intégrer ce sport au sein du programme scolaire par le biais d'entraînements spécifiques, mais également de cours théoriques sur la santé, la gestion des émotions et la culture football. Après avoir quitté le football professionnel, Patrick La Spina s'est consacré à la formation. Selon lui, le sport et l'éducation vont ensemble et il faut une réelle fusion des compétences. A la rentrée 2022-2023, ce sont une quinzaine d'élèves qui ont inauguré ce programme à IIL. Âgés de 11 à 12 ans, en 6^e et Year 7, ils ont intégré le parcours *performance* qui leur permet de pratiquer le football de manière plus intensive, mais également de bénéficier de l'enseignement d'une branche culturelle théorique du football traitant notam-

ment de thèmes tels que le fair-play, l'histoire du football, les relations publiques, la bienveillance ou encore le programme anti-harcèlement KiVa. Un autre parcours, le parcours *loisirs*, est proposé à toute l'école sous forme d'activités qui se tiennent en parallèle pendant la pause déjeuner. Ce programme avant-gardiste n'a pas uniquement pour but d'acquérir des compétences physiques et académiques d'excellence. Il permettra aussi aux élèves de développer une philosophie de vie et des compétences humaines pour devenir les véritables citoyens de demain.

Institut International de Lancy,
avenue Eugène-Lancy 24,
1212 Grand-Lancy – www.iil.ch

Ecole de cirque les Acro"bat"

CETTE ANNÉE, VOUS AVEZ CERTAINEMENT PU apprécier, à la Kermesse du Muguet au Petit-Lancy, des démonstrations de notre école de cirque, les Acro"bat". Elle propose, en plus des leçons traditionnelles, trois cours spécifiques dans lesquels sont travaillées uniquement les disciplines choisies, soit trapèze, tissus ou monocycles, afin de permettre aux élèves de se perfectionner dans l'une ou l'autre de ces activités. L'enseignement est prodigué par des moniteurs et monitrices spécialisés.



Renseignements

Nous contacter au T 022 757 34 59 ou vinlu@geneva-link.ch.
Plus d'infos sur: www.lesacrobat.com

Scrabble pour les jeunes à Lancy

SAVIEZ-VOUS QUE DEPUIS PLUS DE 20 ANS, LE club de scrabble de Lancy propose aux jeunes de 8 à 12 ans, une initiation au scrabble duplicate? Cette variante du scrabble classique où chacun joue avec son propre jeu, permet d'avoir les mêmes chances sans que le hasard n'intervienne. Un même tirage est proposé à tous et il faut à chaque coup tenter de trouver le meilleur score donné par l'ordinateur. La pratique du scrabble est une activité saine qui permet d'enrichir son vocabulaire, d'effectuer des calculs pour compter les points, de renforcer sa concentration tout en faisant appel à

des capacités d'analyse de sa grille. Divers tournois, championnats et camps sont proposés tout au long de l'année dans une ambiance sympathique.

Renseignements pratiques:

Tous les mardis de 16h45 à 17h45, dans les locaux du Club des aînés du Grand-Lancy. Cotisation annuelle: Fr. 75.–. Informations complémentaires et inscriptions auprès de la responsable Doriane Mühlemann, tél. 078 846 47 28, doriane.muhlemann@fssc.ch. Consultez également le site de la fédération suisse de scrabble www.fssc.ch

30^e anniversaire Ippon Karaté Club Tivoli

C'est en septembre 1992, que Vincent Longagna fondait le "Ippon karaté Club Tivoli". Parti de rien, Tivoli est aujourd'hui le club phare du canton et figure parmi les 10 meilleurs clubs de Suisse. Pour fêter ce jubilé, le logo du club a été modernisé, à l'instar de sa gamme de vêtements. Des événements seront organisés tout au long de la saison: soirée avec les anciens, organisation de stages avec des intervenants extérieurs, organisation du championnat genevois

2023, etc. Mais pour l'heure c'est la rentrée et nous vous incitons à venir essayer le karaté avec toutes les belles valeurs qu'il véhicule. Nous acceptons les enfants dès l'âge de 6 ans, les ados ainsi que les adultes (pas d'âge limite). Vous pouvez faire un ou deux cours d'essai dès la rentrée. La grille horaire est en ligne sur le site www.karatetivoli.ch. A très bientôt sur les tatamis!



Au Marathon des Sables, la douleur devient du bonheur

Deux Lancéens ont participé à la 36^{ème} édition du Marathon des Sables. Ils racontent leur aventure, entre performance sportive et course solidaire.



FIN MARS 2022, APRÈS 3 ANS D'ARRÊT DUS au Covid-19, le Marathon des Sables a réuni 952 participants de 50 nationalités au cœur du désert marocain. Parmi eux, un couple lancéen, Sanae et Daniel Ribbi. Au-delà d'une forte volonté de dépassement de soi, c'est pour une bonne cause qu'ils participent à cette course de l'extrême : leur association Rose des Sables. Fondée à Lancy en 2019 et principalement active au Burkina Faso, elle a mené à bien des projets de grande envergure, tels que la rénovation d'un centre de santé dont un dispensaire et une maternité.

Leur récente participation au Marathon des Sables, leur a permis de récolter des fonds, afin de finaliser leur projet et envisager la construction de leur troisième

château d'eau. Des projets extrêmement onéreux pour lesquels la Ville de Lancy a notamment participé à hauteur de 5'000.- frs en 2020 et 2021 puis à hauteur de CHF 10'000 pour cette année 2022.

Des conditions extrêmes pour une course populaire

Courir dans le désert ne s'improvise pas: «les particules de sable pénètrent partout, dans les chaussures, dans les chaussettes, dans les tentes berbères perturbant notre sommeil. Les pieds ramassent fortement, s'ouvrent, ne respirent pas. Des cloques apparaissent, on perd des ongles. La chaleur et les nombreuses tempêtes de sables assèchent la peau et on est obligés de se réhydrater constamment avant, pendant et après

chaque étape. Oublier de boire suffisamment peut rapidement occasionner une forte déshydratation qui peut se solder par la mise en place d'une perfusion. Une situation dont a d'ailleurs dû faire les frais Daniel durant la 3^{ème} étape de cette course. Au début, on souffre pour à peu près tout: la promiscuité, la gêne, les difficultés à trouver le sommeil. Puis on se débarrasse du carcan sociétal. On oublie son téléphone et on se retrouve à zéro», détaille sobriement Daniel qui en est à sa deuxième participation. C'est la difficulté de l'épreuve et les souffrances qui rendent le passage de la ligne d'arrivée aussi belle et, à la fin, lorsque l'aventure est terminée seul les souvenirs positifs reviennent à l'esprit et toutes les souffrances se transforment en bonheur», ajoute sa compagne.

Le Marathon des Sables est une course en autonomie totale: chacun porte sur son dos tout ce qui lui permettra de tenir durant 7 jours, sauf l'eau qui est fournie et rationnée par les organisateurs en fonction de la difficulté du terrain. Afin d'alléger le plus possible les sacs, la nourriture se présente sous une forme lyophilisée.

«Nous nous sommes confrontés à la chaleur, au manque de confort, à la douleur et au risque de ne pas pouvoir être secouru rapidement en cas de soucis de santé plus important. Une situation que d'autres personnes, non loin de chez

nous vivent, au quotidien».

Nous aimerions profiter de cet article pour remercier tous ceux qui nous ont soutenus jusqu'ici».

Vous pouvez les soutenir!

Lorsqu'ils ne sont pas en train de courir, ce courtier en assurances et cette cuisinière récoltent du matériel qu'ils destinent à leurs projets humanitaires. Ainsi, ils stockent, expédient et distribuent toute l'année des vêtements d'été, d'hiver, des équipements de sport, des fournitures scolaires, du mobilier ainsi que du matériel médical qu'ils vont récupérer aux quatre coins du canton grâce aux différents partenariats avec des EMS ainsi que l'IMAD et les HUG. Ils sont d'ailleurs à la recherche d'un local de stockage et d'une ambulance pour les besoins de leur projet en cours au Burkina Faso. Alors si vous souhaitez les soutenir, leur remettre du matériel ou tout simplement leur donner un coup de main, n'hésitez pas à les contacter!

Kaarina Lorenzini

Pour en savoir +

Association Rose des Sables,
avenue du Petit-Lancy 31
T. 022 793 95 60
info@rosedessables.ch
<https://rosedessables.ch>

Cosmos, le chien lancéen globetrotter

Bonjour à toutes et à tous! Ce mois-ci, direction le canton de Neuchâtel, pour découvrir les gorges de l'Areuse, dans le Val-de-Travers.

LE CHEMIN SE TROUVE DANS UN DISTRICT

fédéral franc, ce qui équivaut à une réserve. Les chiens y sont les bienvenus, pour autant qu'ils restent en laisse ou en longe et qu'ils ne dérangent pas la faune. Il est également interdit de faire du feu ou dans camper dans la zone. Le Val-de-Travers est d'ailleurs connu pour abriter plusieurs lynx.

Le sentier part du village de Noiraigue et va jusqu'à Boudry. La balade fait 11 km (aller simple) et dure 2h45 sans les pauses photos. Il existe plusieurs parkings gratuits dans les deux villages. Cosmos et moi vous conseillons de faire le trajet à pied, puis de remonter ensuite avec le train, qui passe toutes les heures, de mémoire. Le sentier est très

bien entretenu et peut être emprunté avec de jeunes enfants, mais pas de poussette, car plusieurs passages dans des escaliers sont parfois glissants. Vous passerez devant des magnifiques cascades, tout en longeant les gorges de l'Areuse. Un peu avant le milieu du parcours, il existe un restaurant "Le Moulin de la Truite". 100 mètres avant, il y a une petite buvette qui ne paie pas de mine, mais qui est super chouette.

Où dormir aux gorges de l'Areuse avec son chien?

Lorsque Cosmos et moi sommes allés aux gorges de l'Areuse, nous avons dormi un peu plus loin, au bord du lac de Neuchâtel, dans le canton de Berne.

Cela nous a fait 40 minutes de route (40 km). Nous étions au TCS Camping Gampelen. Les emplacements sont directement situés au bord de l'eau, dans une vaste zone herbeuse. L'endroit était calme et disposait de nombreuses balades en forêt tout autour. Attention toutefois avec la faune: nous avons croisé une maman sanglier avec son petit (laisse obligatoire).

Notre avis

Il faut se rendre aux gorges de l'Areuse par beau temps, sinon, ça peut devenir dangereux.

C'est d'ailleurs une super idée de balade à faire en été, car on est bien protégé du soleil et des grosses chaleurs. Et comme on longe l'eau tout le long, il est facile pour les chiens de se rafraîchir régulièrement.



Lancy-Natation: saison 2022-23

LA SAISON 2022-2023 A COMMENCÉ DEPUIS peu au Lancy-Natation et nous nous réjouissons de reprendre le chemin des bassins.

Après une saison 2021-2022 encore marquée par des restrictions sanitaires durant laquelle le Lancy-Natation a tout mis en œuvre pour permettre au plus grand nombre de pratiquer leur activité

natation et de notre cursus de formation. Durant la saison 2021-2022, les différents groupes de compétition ont eu des résultats encourageants et le niveau du club est en progression. A noter que l'équipe féminine du Lancy-Natation (photo ci-dessous) a maintenu sa qualification au Championnat des



dans les meilleures conditions, toute l'équipe espère que la situation sera plus favorable pour les activités physiques.

Les inscriptions pour nos cours sont ouvertes depuis le 1^{er} juillet 2022 et sont encore possibles depuis notre site internet www.lancy-natation.ch.

Section Ecole de Natation

Pour répondre à la demande croissante pour les cours à destination des jeunes enfants, des cours pour les enfants de 3 ans ont été ouverts cette saison et sont déjà bien remplis.

Par ailleurs, nous avons créé des cours de natation spécifiquement pour les séniors et nous espérons que ce nouveau créneau intéressera les aînés de la commune et des alentours.

Section Natation loisir et Aquagym

Le Lancy-Natation participera cette année, comme depuis de nombreuses années, à la semaine Tuttisports organisée par la Ville de Lancy. Durant la semaine du 12 au 17 septembre, vous pourrez venir essayer gratuitement l'un des nombreux cours de natation ou d'aquagym que nous proposons, avant de vous inscrire.

De plus, nous avons créé un cours de préparation au brevet de sauvetage (Pool Plus), afin d'entraîner les jeunes qui souhaiteraient accéder à la formation de la Société Suisse de Sauvetage.

Section Compétition

90 compétiteurs âgés de 8 à 19 ans porteront les couleurs du Lancy-Natation durant la saison 2022-2023.

La plupart sont issus de notre école de

clubs (LNA), malgré la moyenne d'âge qui était de 14 ans et demi. En outre, deux nageurs, Amon et Yaël Hagen, se sont qualifiés pour les Multi-



nations et pour les Championnats d'Europe Junior, clôturant ainsi une belle saison 2021-2022 riche en émotions et en performance encourageantes.

Vous trouverez toutes les informations pratiques concernant les différents cours que nous proposons sur notre site internet www.lancy-natation.ch. Nous profitons de ces lignes pour remercier la Ville de Lancy et tout particulièrement le Service des Sports pour sa confiance et la mise à disposition des infrastructures au bénéfice des Lancéennes et des Lancéens, et des personnes habitant à proximité.

Au plaisir de vous voir prochainement au bord des bassins!

Le Lancy-Natation

Le yoga

Une approche également avantageuse pour les séniors et les personnes à mobilité réduite, contrairement aux idées reçues...

APRÈS UN CERTAIN ÂGE, LE CORPS RÉCLAME plus d'attention. Il fait mal, il souffre, ce qui entraîne bien sûr toutes sortes de répercussions sur le psychisme. Les postures proposées dans les cours senior+ sur chaise sont conçues précisément pour redonner tonus et force au corps, de manière à améliorer l'équilibre et à



prévenir les chutes. Le yoga aide à soulager les douleurs, à retrouver plus de mobilité, plus d'amplitude respiratoire, plus de souplesse dans le corps; il favorise aussi le retour au calme intérieur. Il n'y a pas de contre-indication et même en chaise-roulante vous pouvez pratiquer une forme adaptée de yoga. Avec de la patience et de la persévérance, les résultats sont parfois étonnants. Mais attention, ce n'est pas un remède magique: il faut pratiquer régulièrement pour en tirer les bénéfices attendus. Deux horaires sont proposés pour le yoga sur chaise, les lundi et mardi à 10h20 dès le 29 août 2022.

Renseignements

Caroline Von Burg
T. 078 85 444 83
contact@yoginimage.ch
www.yoginimage.ch

Les Ateliers Acrylique Une école du spectacle

CHAQUE ANNÉE, TOUS LES ÉLÈVES DES ateliers théâtre et danse ont la chance de se produire au Théâtre de la Parfumerie. Des spectacles annuels de qualité, écrits spécialement pour la jeunesse et encadrés par des artistes professionnels engagés.

Une école du spectacle pour célébrer la force du groupe et l'intensité de l'expérience scénique.

Faire partie des Ateliers Acryliques, c'est vivre des aventures artistiques importantes pour construire sa personnalité et sa créativité.

Les Ateliers Acrylique proposent, pour la saison 22-23, cinq ateliers théâtre. Le

théâtre est un outil extraordinaire pour dire, interpréter, transposer et sublimer la réalité. Il permet d'exister et d'être là, ici et maintenant.

Six ateliers danse

La danse est une expérience corporelle et relationnelle intense et jubilatoire qui célèbre la joie d'être en vie. Elle donne de la force tant à sa musculature qu'à son esprit.

Renseignements

T 079 342 93 29 et T 078 661 79 58
Inscriptions: www.cie-acrylique.ch

Rejoignez-nous au Studio des Bains!

DEPUIS 1997, NOTRE ENVIE EST TOUJOURS LA même: offrir un lieu où la danse est ouverte à tous, débutants ou avancés, amateurs ou professionnels... un mélange de personnalités différentes de 4 à 77 ans qui font la richesse du Studio des Bains! Avec une pédagogie d'excellence, et toujours curieux de ce qui se

fait aujourd'hui, nos professeurs, tous passionnés, vous emmènent dans leur univers avec enthousiasme et professionnalisme où «le plaisir de danser» est une devise, une réelle transmission.

NB: sur présentation de cet article, un cours d'essai vous sera offert.

Vovinam Mãnh-Long Lancy Genève: retour sur deux événements majeurs de la saison 2021-2022

TOUT D'ABORD, VOVINAM MÃNH-LONG LANCY

Genève, sous l'entité UGVV Union Genevoise de Vovinam Việtvõdao, s'est déplacé jusqu'à Lyon pour participer au GRT. Ce Grand Rassemblement Traditionnel (inclus dans la Coupe de France) a eu lieu le 21 et 22 mai. Six Romands ont affronté les meilleurs de cet art martial. Malgré une salle en surchauffe et d'exigeantes performances, nos courageux n'ont rien lâché et ont brillé tout au long de ce week-end estival. Entre techniques, combats, démonstrations et passages de grades, l'UGVV a décroché une médaille d'argent, deux de bronze et 1^{er} dan internationaux.

Ensuite, du 20 au 24 juillet s'est déroulée à Paris la Coupe du Monde de Vovinam Việt Võ Dao, compétition d'art martial d'origine vietnamienne qui a lieu tous les quatre ans. Le Club Mãnh-Long Lancy de Genève sous la direction de notre Maître Hòà s'est déplacé pour l'occasion, réunissant cinq participants de tous niveaux confondus. Ils se sont mesurés à des compétiteurs de plus de vingt délégations du monde entier et ne sont pas laissés impressionner,



puisqu'ils ont remporté deux médailles d'argent, en combat féminin et en Quyen (l'équivalent des katas japonais). Pour couronner le tout, la Ville Lumière a eu l'immense privilège de recevoir plus de soixantaine Grands Maîtres et Maîtres de cet art martial, réunis exceptionnellement ce week-end-là. Les chants des supporters africains hauts en couleurs,

le suspense des qualifications, les rires et les différents hymnes nationaux résonnent encore aux oreilles de nos courageux Võ Sinh (pratiquants de Vovinam Việt Võ Dao), qui se préparent pour une nouvelle rentrée sportive 2022-2023.

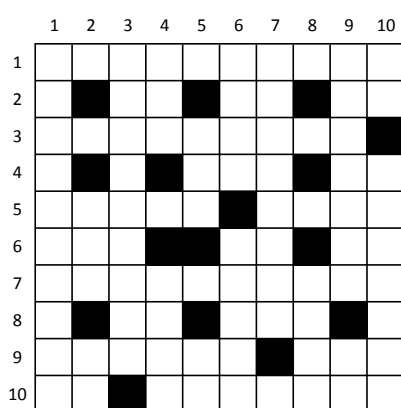
Bravo à eux!

M. PHAM Công-Hòa (membre du jury)
Maître superviseur Vovinam Lancy
et ses enseignants

Pour en savoir +

www.vovinam-geneve.ch
info@vovinam-geneve.ch

MOTS CROISÉS par Gilberte Andrey-Follonier



HORIZONTALEMENT:

- Digne d'un profiteur
- Lac des Pyrénées - Fleuve côtier - Celui d'avant
- Vacanciers
- Trait de lumière - Lettres pour le pape
- Enfreint la loi - Femelle du sanglier
- Papier brillant - Chlore en chimie - Versus
- Ils peuvent être cellulaires
- Devant le doc - Déesse marine
- Châtaigne de mer - Fond de bouteille
- Lettres pieuses - Commentateur

VERTICALEMENT:

- Volonté d'agir
- Belle en mer - Coutumes
- Filer le parfait amour
- Durillon - Crochet
- Grosse colère - Neuf à Rome
- Base de lancements - Etat d'Asie
- Pointilleux
- Grande fête
- Ereinté - Do
- Ancien - Ne possède pas d'attache apparente

SOLUTION du N° 372

HORIZONTAL:

- Alevinière
- Pu - Entes
- Toilette
- Ir - NL - Etna
- Pigeonné
- On - Ri - Np
- Isba - Virée
- IBM - Oust
- Or - Lions
- Nage - Usage

VERTICAL:

- Antipoison
- Orins - Râ
- Épi - Bi
- Vulnérable
- Eloi - Mi
- Net - Ou
- Intentions
- Étété - Rusa
- Ré - Nés
- Escampette

Le SUDOKU de Maylis

	6		3		1	8		7
7		1		5				9
8		3			9			1
6				8		3	7	
		9			6			
	7				3		6	
							1	6
2		6				7		
1		4					8	

SOLUTION du N° 372

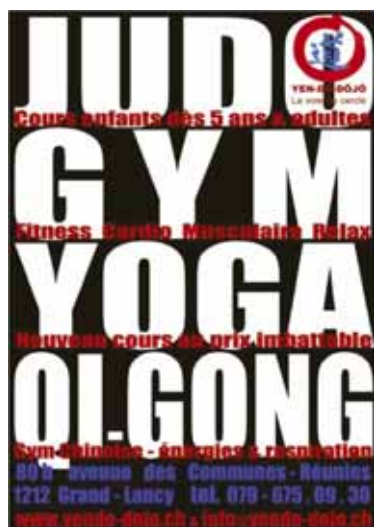
9	1	8	6	2	5	4	3	7
3	5	7	8	1	4	2	9	6
6	4	2	7	9	3	8	1	5
2	3	5	4	7	6	9	8	1
7	8	9	1	3	2	6	5	4
4	6	1	5	8	9	7	2	3
5	7	3	2	4	8	1	6	9
1	2	6	9	5	7	3	4	8
8	9	4	3	6	1	5	7	2

"MASTERCHEF"



Yen-dô-dôjô Lancy-Palettes

Judo, Gymfit, Yoga & Qi-Gong: 15 ans déjà!



NOUS SOMMES TRÈS HEUREUX DE FÊTER notre 15^{ème} année d'existence dans ce quartier des Palettes. C'est un immense bonheur que d'avoir le privilège d'y dispenser nos cours et notre grande expérience. Notre lieu d'entraînement à échelle humaine, agrémenté d'un jardin Zen, est accueillant et chaleureux; il invite à se joindre au côté familial que l'on ressent immédiatement à travers son harmonie avec les enseignants et ses voisins. Il donne non seulement l'envie d'y venir pour suivre une activité sportive, mais surtout de connecter sa

pensée sur les aspects philosophiques de ce que l'on entreprend. Ce lien entre le corps et l'esprit a de multiples ramifications dans de notre quotidien et notre sociabilisation.

Notre offre de cours

Judo enfants et adolescents: nous ne dispensons pas seulement des techniques, car nous prenons à cœur d'être des accompagnateurs, des tuteurs. Nous sommes un des maillons de la chaîne éducative les entourant, ce soutien aux parents qui nous les confient, par la transmission de valeurs essentielles dont ils auront grand besoin dans un monde qui ne les protège pas toujours. *Nos enseignants: Christian Vuissa 8^{ème} Dan WIBK, Charlotte Vuissa 4^{ème} Dan WIBK, Sélim Akari 2^{ème} Dan WIBK et William Pauchard 2^{ème} Dan WIBK avec le soutien de Dorran Logiudice 1^{er} Kyu*

Judo adultes: pratique d'un judo "bien-être" traditionnel, sans compétition, basé sur la connaissance de soi par les leviers de cet art en les abordant sous un angle philosophique. *Enseignant: Christian Vuissa 8^{ème} Dan WIBK*

GymFit: ces cours de maintien et mise en forme, où la plaisanterie relaxante côtoie le travail de fond sérieux, sont accessibles à tous... Chaque cours est accompagné d'élastiques, d'haltères, ballons poids, step, bâton ou simplement d'une série de mouvements bien ciblés stimulant toutes les parties du corps, tout en mettant continuellement l'accent sur ce gainage indispensable à la charpente de notre structure... *Nos enseignants: Christian Vuissa, Charlotte Vuissa et Sandra Girault,*

Yoga: le Hatha Yoga, base de tous les Yogas, désigne l'union des énergies du corps et de l'esprit. Ses bienfaits sont remarquables, notamment sur le plan physique, mental, émotionnel et spirituel. Son but est la meilleure connaissance de soi en alliant des techniques posturales, respiratoires et méditatives. Le Hatha Yoga permet un renforcement musculaire, en améliorant sa souplesse et sa concentration. Son enseignante dont la voix délicate est déjà une invitation à la relaxation, saura vous emmener sur les chemins du bien-être par d'habiles techniques et des sonorités empreintes d'une grande douceur... *Enseignante: Alizée Huard*

Qi-Gong: ce nouveau cours est une gymnastique traditionnelle chinoise, ainsi qu'une science de la respiration. Fondée sur la "maîtrise du souffle" qui en est d'ailleurs la signification littérale, en associant mouvements lents, exercices respiratoires et concentration. Les racines du Qi-Gong sont millénaires et indissociables de la tradition taoïste. Le travail sur le souffle et l'énergie interne était pratiqué par les sages de l'Antiquité; aussi existe-t-il des écoles taoïstes, bouddhistes et confucianistes, lesquelles ont grandement influencé le développement de la médecine chinoise traditionnelle. Son enseignant est très attachant, son calme et sa gentillesse en sont les portes vous permettant d'y accéder aisément. *Enseignant: Didier Préau* Situés au pied de l'Étoile des Palettes, devant la pizzeria, nos prix sont des plus abordables, avec de grands avantages familiaux. Venez nous y rencontrer, et essayer: c'est avec plaisir que nous vous accueillerons.

Christian Vuissa, président

Pour en savoir +

Yen-Dô-Dôjô Lancy-Palettes, Judo, GymFit, Yoga & Qi-Gong
80bis, ave des Communes-Réunies
1212 Gd-Lancy.
Adresse administrative: 18, chemin de la Milice – 1228 Plan-les-Ouates
info@yendo-dojo.ch - T 079 675 09 30
www.yendo-dojo.ch

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
Judo 16h45/18h15 Enfants 8-14 ans	Judo 17h15/18h15 Débutants 5-8 ans			Judo 16h45/18h15 Général tous niveaux
GymFit 18h45/19h35 Préparation physique	Qi-Gong 18h30/19h45 Gym chinoise 75 min	GymFit 18h45/19h35 Préparation physique	Yoga 18h30/19h45 Cours de 75 min	GymFit 18h45/19h35 Préparation physique
		Judo 19h45/21h15 Adultes plus de 14 ans		

Venez danser avec nous!

LA ROCK DANCE COMPANY EST UN CLUB DE rock'n'roll acrobatique & Boogie Woogie basé à Genève. Elle fait partie aujourd'hui des plus grands clubs de Suisse de rock accros et compte 70 compétiteurs qui représentent la plupart des catégories en Suisse. Cette discipline mixant chorégraphies et acrobaties a su évoluer au fil du temps et s'imprègne des tendances actuelles en matière de mouvements, de musique ou encore de chorégraphies. Notre club est aussi présent lors de diverses manifestations dans le canton, car nous tenons à cœur de promouvoir ce sport-spectacle dès que l'occasion se présente. Nos danseurs se feront alors une joie d'animer votre événement avec un show sur mesure et en paillettes! Si vous êtes à la recherche d'une activité

sportive et rythmique pour votre enfant, la Rock Dance Company propose également de nombreux cours de rock'n'roll acrobatique à Lancy et Meyrin. A travers ces cours, votre enfant apprendra à développer son sens du rythme, sa coordination et sa souplesse. Dès l'âge de 4 ans, nos moniteurs certifiés vous feront découvrir notre discipline. Au cours de l'année, nous organisons également plusieurs événements internes et externes au club. Par exemple, notre traditionnelle soirée annuelle qui s'est déroulée le 25 juin dernier où les petits et grands danseurs des cours, ainsi que les compétiteurs du club, ont fait le show sur Disney. Le samedi 26 novembre prochain, la Rock Dance Company organise une compétition nationale: le "Swiss Ranking

Final 2022". Cette compétition regroupera les meilleurs danseurs de Suisse dans plusieurs catégories. Pour plus d'informations sur notre sport et sur notre club, venez jeter un petit coup d'œil sur notre site Internet

www.rockdancecompany.ch.
Salutations sportives!

Caroline Charrot, vice-présidente
de la Rock Dance Company



Arrêt sur images...

Inauguration Stade des Fraisiers 12/04/22



L'inauguration officielle du stade principal des Fraisiers s'est déroulée en présence des autorités communales, des services de la Ville, du Lancy FC, des mandataires et des entreprises ayant collaboré à la mise en œuvre. Le terrain anciennement en gazon naturel a été réaménagé en gazon synthétique permettant de répondre aux enjeux d'accueil de notre club lancéen.

Caro&Cosmos à la Bibliothèque de Lancy 10/05/22



Le duo inséparable composé de Caro et de son Jack Russel Terrier, Cosmos, a enchanté les usagers de la Bibliothèque de Lancy venus écouter les récits de leurs aventures.

Cérémonie de remise du Mérite lancéen 2021 24/05/22



L'émotion était au rendez-vous à la Salle communale du Petit-Lancy, pour la remise du Mérite lancéen 2021 à Kaarina Lorenzini pour son engagement associatif bénévole au sein de nombreuses associations communales, dont La Virgule, UrGEns, Lancy d'Autrefois et "Le Lancéen" qui ont proposé sa candidature aux Autorités lancéennes et au ZZ Lancy CTT pour son magnifique premier titre de champion suisse.

Cérémonie de passation 01/06/22



C'est la tradition: le 1^{er} juin, un nouveau conseiller administratif accède au titre de Maire de Lancy. C'est ainsi que Salima Moyard (voir photo) a succédé à Corinne Gachet. A cette occasion, c'est sous une tente dressée au Parc Navazza-Oltremare que les deux magistrats et leur collègue Damien Bonfanti ont convié les Lancéennes et les Lancéens, pour faire le bilan de l'année et annoncer leurs projets à venir. Une cérémonie qui a pu compter sur l'engagement des Sauveteurs auxiliaires et de l'Amicale des sapeurs-pompiers, toujours présents pour donner un coup de main apprécié.

50 ans de l'Ecole En Sauvy 09/06/22



50 ans, ça se fête... même si les animations prévues en 2021 ont dû être reportées à 2022! La direction et les enseignants ont programmé, pour l'occasion, diverses activités, dont une exposition de projets réalisés par les 26 classes d'élèves avec les enseignants d'Arts visuels, et un rallye organisé en collaboration avec l'APEGL, le TALV, le GIAP et la Commune de Lancy. Un atelier de reproduction d'une ancienne maquette de l'école a été organisé pour les élèves de 8P.

"Lancy Cliff Diving" à la Piscine de Marignac 11/06/22



C'est un événement spectaculaire qui s'est déroulé cette année à la Piscine de Marignac. Les usagers et usagères ont pu assister à un véritable festival de sauts, les uns les plus audacieux que les autres, exécutés depuis les plongeurs les plus élevés. Une manifestation qui a connu un énorme succès et qui est vouée à se renouveler, selon les vœux de la magistrate en charge des sports, Corinne Gachet. On ne peut que s'en réjouir!

Kermesse Paroisse Saint-Marc 11/06/22



Une paroisse sans kermesse, ce n'est pas envisageable! Ainsi, une fois n'est pas coutume, les paroissiens de Saint-Marc ont été conviés sur la pelouse du Christ-Roi, dans l'attente de la fin du chantier qui verra ses nouveaux locaux inaugurés l'été prochain.

Fête des écoles 30/06&01/07/22



La Fête des écoles a pu cette année se dérouler sans encombre, pour la plus grande joie des enfants, des parents, du corps enseignant et des Autorités qui ont défilé comme à l'accoutumée à travers les rues de la commune.



A. COLADOMENICO

Peinture - Papiers peints

Antonio Coladomenico
13, ch. Champs-Gottreux
1212 Grand-Lancy

Tél./Fax 022 757 69 25
Natel 079 202 67 06
antonio.coladomenico@gmail.com

PARQUETS DAMAS

Parquets - pose, ponçage
vitrification et huilage
revêtement de sols -
moquette, pvc

Manuel Damas
Rte de Saint-Julien 78
1212 Grand-Lancy
T. 076 382 91 22
mdamas@bluewin.ch



**BAUD FILS
MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

HTS HOME TECH SERVICES SA

Une entreprise dynamique et engagée dans le développement durable. Depuis 1993
MENUISERIE - AGENCEMENTS - PORTES ET FENÊTRES - SERVICES POUR LES PROS DE L'IMMOBILIER

Chemin Sabard de Ternier 10A | 1213 Petit-Lancy | T. +41 22 702 01 10 | hello@hts.ch www.hts-sa.ch

mady coiffure

Pl. des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
t. 022 792 25 96

MOUTINHO SÀRL
GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS

WWW.MOUTINHO.CH • E-MAIL : CONTACT@MOUTINHO.CH
TÉL. +41 22 860 14 85 • FAX : +41 22 860 14 86

YOGA GRAND-LANCY

YOGINI MAGE
EN MARGE DU YOGA

- Entre 15 à 20 cours par semaine
- Studio de yoga spacieux, lumineux et propre
- Ambiance détente et zen
- Matériel de qualité à disposition
- A proximité tram 12-15-18 & bus 22-23-46-D et Lancy Bachet gare
- 5 enseignantes qualifiées et passionnées

Hatha yoga - yin yoga - hatha et vinyasa flow - yoga doux - yoga sur chaise - maternité - méditation - voyage sonore - yoga thérapie (asca-mefit) - affiliation Label Yoga Suisse & Fédération Européenne de yoga

**COURS D'ESSAI OFFERT
DU 29 AOÛT AU 16 SEPTEMBRE**
Programme sur le site web sous «cours hebdo».

contact@yoginimage.ch • 078 85 444 83

kidelis

Bien manger, bien grandir!

www.kidelis.ch



Fête du 1^{er} Août 01/08/22



Enfin! La Fête nationale a réintégré le Parc Navazza-Olttramare, après la pause forcée dictée par la pandémie. Les Autorités communales par la voix de Salima Moyard, Maire, ont pu exprimer le joie de se retrouver devant une assistance particulièrement fournie. Même si les feux d'artifice et de joie ont été annulés, sécheresse oblige, les animations n'ont pas manqué et la fête a été belle, malgré les sempiternelles queues aux caisses.

Notre illustratrice à Masterchef! 01/08/22



Notre illustratrice Dao Nguyen qui nous régale depuis de très nombreuses années avec ses "comic strips" dans "Le Lancéen" (voir en p. 22), a de nombreuses cordes à son arc. Parmi elles, la cuisine! Après avoir remporté plusieurs concours, elle a été sélectionnée pour tenter de remporter le titre convoité de "Meilleur Cuisinier Amateur de France" dans la célèbre émission "Masterchef", diffusée sur France 2. Elle est la seule candidate suisse parmi 18 participantes et participants. Nous lui tenons les pouces!

LES CLICHÉS DE NOS LECTEURS

Sylvain Vuillamy: "Plongeur Piscine de Marignac"



Silvin Kit: "Villa Thévenoz"



Fabrice Bonvin: "Fin de soirée aux abords de l'école du Petit-Lancy"



Véronique Zoller: "Tournesol du jardin participatif de l'Etoile Palettes"



Envoyez-nous vos photos de Lancy à: redaction@lanceen.ch

Retrouvez plus de photos sur www.facebook.com/lanceen et sur Instagram!



Votre Garage Grimm Centre au Petit-Lancy vous propose un large choix d'occasions et de véhicules neufs.

VENTE

- ✓ Partenaire officiel Hyundai neufs et occasions
- ✓ Partenaire officiel Mercedes-Benz Certified
- ✓ Véhicules d'occasions multi-marques
- ✓ Pièces détachées toutes marques

ATELIER

- ✓ Toutes marques
- ✓ Spécialiste Mercedes-Benz
- ✓ Spécialiste Hyundai

GRIMM CENTRE PETIT-LANCY | Avenue des Morgines 26 | 022 879 13 00 | andre-chevalley.ch

GROUPE CHEVALLEY VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE

ATHÉNÉE COINTRIN | **ÉTOILE GENÈVE** | **MARBRIERIE CAROUGE** | **A&S CHEVALLEY NYON**
GRIMM CENTRE PETIT-LANCY | **AUTOS CAROUGE** | **COLARUSSO CENTRE VERNIER**

Séances du Conseil municipal

Résumé des séances des 19 mai et 23 juin 2022.

LA SÉANCE DU 19 MAI 2022 A ÉTÉ MARQUÉE

par la descente de charge de M. Matthieu Jotterand (S), qui présidait pour la dernière fois les travaux du Conseil municipal. Avant de quitter le bureau pour retrouver les bancs de l'assemblée délibérative, ce dernier a plébiscité le climat de travail serein qui lui a valu d'œuvrer en bonne collégialité avec les membres du bureau durant toute l'année et de mener facilement les débats dans une atmosphère de grand respect mutuel. Il sera remplacé, pour l'année à venir, par Monsieur Armando Couto (MCG). Le Conseil administratif a pour sa part fait savoir que la maire démocrate-chrétienne Corinne Gachet céderait pour sa part sa place, dès le 1^{er} juin, à sa collègue socialiste Salima Moyard.

L'examen des comptes 2021, réalisé par la commission des Finances, a été approuvé à l'unanimité par le Conseil municipal.

Par 22 oui, 3 non et 9 abstentions, l'arrêté prévoyant un crédit d'investissement de 100'000 francs pour le remplacement de caméras de surveillance a été accepté. Il s'agit de pouvoir ainsi disposer d'images de meilleure qualité et plus exploitables. Cette thématique de la vidéosurveillance a toutefois cristallisé des visions divergentes entre certaines élues (lire ci-dessous).

Un crédit de construction de 1'750'000 francs a été accepté: il servira à surélever et transformer un pavillon scolaire dans le parc En Sauvy et permettra de répondre rapidement au besoin de nouvelles classes pour la rentrée scolaire

prochaine.

Un autre crédit de construction de 398'000 francs a été accepté afin de permettre à la Ville de Lancy de créer des bureaux dans l'ancienne école enfantine du Petit-Lancy pour le futur Service de la petite enfance.

Une demande de modification de l'ordre du jour a été obtenue en début de séance afin que soit traitée en urgence une résolution proposant de s'opposer sur la forme à la décision de l'Assemblée générale de l'association des communes genevoises d'octroyer 6,2 millions de francs à la Ville de Genève au titre de la participation des communes au financement de l'accueil des personnes sans abri en 2022: cette résolution a finalement été refusée.

Bertrand Stämpfli

DÉCISIONS

LE CONSEIL MUNICIPAL A RENVOYÉ EN

commission une demande de crédit d'étude de 330'000 francs pour l'aménagement du chemin des Ramboissons et sa requalification en un espace public qualitatif et arboré. Il est entré en matière sur l'examen des comptes de la Fondation communale pour le logement des personnes âgées (FCLPA) et a voté sur le siège leur approbation.

Il s'est prononcé en faveur d'un report des discussions sur le projet Lancy zéro pub jusqu'à ce que de l'arrêt du Tribunal fédéral soit prononcé.

IL Y AVAIT UN PEU DE FÉBRILITÉ, BIEN SÛR, MAIS

surtout beaucoup d'émotion dans la voix du nouveau président du Conseil municipal qui officiait pour la première fois lors de cette séance. Porté par ses collègues au "perchoir", Armando Couto s'est présenté comme un émigré portugais, arrivé en Suisse alémanique en 1989 comme saisonnier, naturalisé suisse plusieurs années plus tard et enfin élu en 2015 sous la bannière du Mouvement des citoyens genevois (MCG). Plaçant son parcours sous le sceau d'une «intégration exemplaire», il a dit sa fierté d'occuper cette nouvelle fonction. La conseillère administrative Salima Moyard, nouvellement élue maire de Lancy, a défendu l'entrée en matière sur une modification du statut du personnel de l'administration municipale. Le projet

consistait en l'ajout d'une disposition pour le statut des personnels de la petite enfance, un sujet sensible s'il en est! On se rappelle que la droite était opposée à la municipalisation de ces services, que la gauche va toutefois concrétiser à la rentrée. Dans cette perspective, les associations qui assuraient jusqu'alors la gestion des crèches et autres garderies ont été dissoutes: il faut donc trouver une disposition transitoire pour ces personnels. La magistrate, qui plaçait pour la rédaction de contrats de droit privé jusqu'à l'adoption des nouveaux statuts, a été entendue. Par 28 oui contre 7 abstentions, elle a convaincu la représentation municipale. «Même si mon parti était contre cette municipalisation, il votera pour cette modification afin que ce dossier

avance», a ainsi déclaré Thierry Dérobert, conseiller municipal élu du parti libéral radical (PLR).

Le même élu PLR s'est dit «déçu en bien» par une motion du groupe des Vert-es, qui plaçaient pour que Lancy soit «une commune exemplaire dans le bilan carbone de ses constructions». Défendue par Mathieu Petite (Les Vert-es), la motion vise notamment à être attentif, lors du lancement d'appels d'offres publics de construction ou de rénovation sur le territoire communal, à introduire des critères de durabilité dans le choix des matériaux, à établir des cahiers des charges exigeants pour les entreprises et à réfléchir en amont à la durée de vie des bâtiments et à leur possible réaffectation. Le texte a été renvoyé en commission. BS

DÉCISIONS

LE CONSEIL MUNICIPAL A VOTÉ À

l'unanimité un crédit d'investissement de 1'000'000 de francs pour le programme de transition énergétique dans l'habitat lancé.

Les élus municipaux ont accepté le principe de procéder à des commandes de véhicules électriques payables en 2023 pour remplacer les véhicules de la Police municipale et électrifier le parc des voitures et vélos.

Prochaines séances

Jeudi 1^{er} et 29 septembre à 20h, à la salle du Conseil municipal, Mairie de Lancy.

Les arguments des Conseillères municipales

Lucia Rosales-Deshusses (S): On sent votre parti divisé vis-à-vis de la question de la vidéosurveillance...



Le groupe socialiste n'était pas unanime sur cette question, car il nous a manqué des éléments d'analyse pour avoir une position claire. Nous comprenons qu'avant la rénovation technologique des caméras, qui nous était proposée ici, nous avions une visibilité très partielle des auteurs de délits et que nous ne pouvions pas toujours reconnaître les personnes impliquées. Là, il nous est proposé d'avoir une meilleure qualité d'images pour identifier les responsables d'un délit. Mais la pertinence du choix des lieux choisis pour

poser ces caméras ne nous a pas été présentée, et on ne sait pas s'ils sont toujours pertinents aujourd'hui. Nous n'avons pas non plus de chiffres sur la diminution des incivilités ni sur l'effet de ces caméras sur les incivilités. Bien sûr, la présence des caméras peut avoir un effet dissuasif, et cela peut être un motif suffisant pour accepter ces remplacements, mais cela peut aussi être faussement rassurant pour la population. Il aurait été souhaitable d'avoir une analyse des lieux où sont posées les caméras et des incivilités sur notre commune.

Virginie Vandeputte (DCVL): Vous semblez avoir des arguments professionnels en faveur de l'usage des caméras de surveillance.

Effectivement! De par mon expérience professionnelle, je peux confirmer que les caméras de surveillance permettent parfois d'élucider divers délits et divers crimes. J'ai ainsi pu assister à la résolution d'affaires pénales pour lesquelles, dans le cadre de rixes, de brigandages, de vols et de tentatives de meurtre, les images captées



par les caméras ont été décisives pour faire surgir la vérité et faire dire le droit. Pour moi, il faut clairement voir dans cette technologie un appui complémentaire à la présence humaine. L'être humain ne peut pas être partout malheureusement, il ne peut pas tout anticiper: ces caméras sont là pour pallier ses

absences et ses limites. Si on ne les remplace pas, cela veut dire qu'elles vont perdre leur utilité petit à petit et cela signifie qu'à terme, on n'aura plus de caméras sur la commune. Même si ces caméras suscitent la méfiance de certaines ou certains, je crois qu'il ne faut pas céder à la peur et au contraire ne se concentrer que sur l'utilité qu'elles démontrent très largement et très régulièrement.



Photo: Alain Grosclaude

Le Bonus énergie lancéen disponible dès cet automne

Dès le 1^{er} octobre 2022, la Ville de Lancy propose une subvention en faveur de la transition énergétique de l'habitat. Ce bonus énergie sera octroyé aux propriétaires de villas, appartements PPE et petits immeubles pour accompagner une rénovation énergétique et/ou passer aux énergies renouvelables.

D'UN MONTANT MAXIMUM DE 20'000 FRANCS, ce bonus énergie pourra être utilisé pour le diagnostic des bâtiments, la rénovation thermique ou le passage aux énergies renouvelables (pompes à chaleur air/eau ou sol/eau, installations solaires thermiques ou installations photovoltaïques). Cette subvention de la Ville de Lancy sera attribuée, dans la limite du budget disponible et selon les conditions d'octroi définies, à chaque propriétaire dont la demande au Canton a déjà abouti.

Incitation immédiate

C'est en réponse à une motion proposée par les Vert-es et le Parti socialiste et adoptée à l'unanimité par le Conseil municipal en juin 2021, que l'Exécutif lancéen a créé cet outil pour encourager les propriétaires à agir concrètement sur leur bien immobilier. Il s'agit d'un crédit d'investissement sur cinq ans permettant de financer ces subventions. «Un délai limité pour un encouragement immédiat et des effets rapides», rappelle le conseiller administratif en charge de l'environnement et du développement durable, Damien Bonfanti. Le programme sera mesuré régulièrement sur son efficacité. «Nous prévoyons des points de situation ponctuels ainsi qu'un bilan final après 5 ans d'existence». Cette manne financière permettra aux propriétaires de baisser leur bilan carbone en agissant directement sur la consommation énergétique. Sur Lancy, l'énergie des bâtiments représente 20% des émissions de gaz à effet de serre. «Nous déployons des projets de commu-

nication et de sensibilisation pour encourager la rénovation énergétique. Ceci dans le but d'abaisser d'un tiers l'énergie primaire consommée sur le territoire et réduire de moitié les émissions de gaz à effet de serre». Au travers de sa politique énergétique, la Ville de Lancy s'est fixée des objectifs quantitatifs en matière de maîtrise et réduction de consommation énergétique et de valorisation de ressources renouvelables.

Potentiel d'économies

Une grande majorité des bâtiments sur le territoire lancéen (73% des surfaces) a été construite avant les années 2000. Leur rénovation constitue un potentiel d'économies d'énergie important: la consommation de chauffage d'un bâtiment construit avant 2000 est de 1.5 à 3 fois supérieure à celle d'un bâtiment rénové. Un argument essentiel pour contrer les freins d'ordre pécunier. «Pour le millier de propriétaires de maison individuelle et d'appartement que compte la commune, il s'agit donc d'une aide à la décision, une incitation motivée financièrement pour cette population, qui n'a pas toujours les capacités financières pour franchir le pas», souligne Damien Bonfanti. Une rénovation des isolations et des sources d'énergie augmente pourtant la valeur du bien immobilier et l'ergonomie des lieux, tout en baissant les charges liées à la consommation énergétique. Les propriétaires individuels sauront saisir cette opportunité assez tôt en choisissant les aides étatiques propo-

sées avant les obligations réglementaires. L'entrée en application du Règlement d'application de la loi sur l'énergie (REn) au 1^{er} septembre 2022 sera une contrainte décisive à moyen terme. Ce règlement prévoit l'obligation de passer aux énergies renouvelables et de rénover, avec des délais variant selon l'ancienneté du bâtiment et ses besoins énergivores. «Plus les propriétaires réagissent rapidement et moins les travaux seront onéreux», souligne Claudia Bogenmann, responsable de l'unité développement durable, car ils peuvent bénéficier des subventions cantonales puis communales qui se succèdent et s'additionnent. «La Ville de Lancy souhaite accompagner les propriétaires dans cette transition en leur apportant une contribution concrète afin d'y parvenir dans les délais imposés».

Moins de démarches administratives

Pour demander une subvention, la porte d'entrée sera le site internet lancy.ch dès le 1^{er} octobre. Les propriétaires pourront y trouver l'ensemble des formulaires et informations, à savoir les différents types de subvention, les conditions d'octroi et l'adresse courriel où adresser leur requête. Le seul prérequis consiste à obtenir la validation de la subvention cantonale GÉnergie au préalable. Dans l'ordre chronologique, la demande est faite d'abord au Canton via le guichet GÉnergie (www.ge-energie.ch), son octroi permet de faire sa requête à la Ville de Lancy, puis de démarrer les travaux. Le dossier administratif est ainsi constitué qu'une seule fois par le

requérant, le bonus énergie représentant généralement 50% de la subvention cantonale (plafonnée à 20'000 francs). «Il s'agit d'un coup de pouce financier aux propriétaires individuels, un soutien qui profitera à un grand nombre sans épuiser le crédit d'investissement prématurément», explique Damien Bonfanti.

Le bonus énergie s'applique à 3 types de financement: réaliser un diagnostic par des experts, engager des rénovations partielles ou globales (isolations des murs et/ou des toits), passer à des énergies non-fossiles comme les panneaux solaires ou des pompes à chaleur. Le FAQ du portail internet dédié renseignera sur la liste des rénovations prises en compte.

A côté du programme "Lancy-Rénove", proposant un accompagnement personnalisé aux propriétaires de grands immeubles; la Ville de Lancy disposera désormais d'une mesure qui s'adresse aux propriétaires individuels. Il est nécessaire de les orienter, les accompagner et de renforcer leurs connaissances sur l'optimisation énergétique. «Ce fonds doté d'un million de francs a pour vocation de convaincre les personnes hésitantes, répondre à une nécessité climatique et réglementaire et à une demande des habitants-es. Il pourra être reconduit selon les enjeux des prochaines années», conclut le magistrat.

Pour en savoir +

www.lancy.ch



Photo: Alain Grossclaude

Pour sa consultation publique, le nouveau Plan directeur communal va s'exposer

Un plan directeur communal sert de guide pour le développement futur d'une commune et de son interaction avec ses voisines. Le "PDCom" de Lancy remontait à 2008. Près de 15 ans plus tard, l'émergence de nouveaux enjeux et l'expansion de la commune appelaient de nouvelles réponses: il était donc temps de le réviser.

Que contient le Plan directeur communal 2020 de Lancy?

Hier "outil d'urbanisme", le PDCom 2020 est désormais un document plus large qui fournit les grandes lignes de l'aménagement du territoire, au moyen de fiches thématiques – environnement, énergie, sport, etc. – et de fiches sectorielles localisant des projets à développer. Il permettra aux chef-fes des différents services de disposer d'une orientation claire et de priorités à mettre en œuvre.

Des différences par rapport au PDCom 2008?

Si le document 2020 s'inscrit dans la continuité du précédent, de nouveaux enjeux se sont révélés, comme la lutte contre le changement climatique, ou ont évolué, comme la prise en compte des nuisances sonores et visuelles. D'autre part, certaines thématiques ont été affinées – la densification de la zone villas et la mobilité, par exemple –, d'autres se sont renforcées, comme la transversalité entre les services, ou seront développées, comme la prospective en équipements publics, avec la création de crèches, d'écoles et d'infrastructures sportives ou culturelles. La commune ayant connu une forte densification, le nouveau Plan directeur inclut également l'enjeu de l'amélioration de la qualité de la vie.

Mise à jour ou projection?

Au départ, il s'agissait d'une mise à jour

du Plan de 2008 avec des éléments venant renforcer et/ou compléter les éléments projetés à ce moment-là. Le travail a duré cinq ans, avec des centaines d'heures de travail et des dizaines de séances de commissions. Si bien que l'on ne peut plus parler d'une mise à jour mais bel et bien d'une projection sur les quinze prochaines années sous la forme d'un nouveau document intitulé Plan directeur communal 2020. La commune a ressenti le besoin de redonner les grandes orientations de son développement, sa vision politique et les interventions qu'elle souhaite entreprendre pour les années à venir.

Pourquoi une consultation publique?

La procédure légale et obligatoire est de mettre le document en consultation pendant 30 jours. Ce sera fait du 17 octobre au 17 novembre prochains. Le plan sera mis à disposition de la population en Mairie et sur www.lancy.ch. Notons que le document avait été présenté en 2019 à l'occasion de l'événement "Lancy Avant Demain". Cette fois, les autorités ont décidé d'aller plus loin que le minimum requis et de tisser un lien avec les Lancéen-nes, voire de le renforcer.

Une exposition participative...

C'est ainsi qu'a germé l'idée d'organiser une exposition autour du document en particulier et de l'urbanisme en général.

L'objectif des autorités est d'être au contact des personnes, d'apporter des réponses aux questionnements, de recueillir les avis, afin de les annexer au document, de capitaliser le travail qui aura été fait ces dernières années avec la population, mais aussi de laisser une trace de cette consultation dans le document.

... en quelques points

Outre la présentation du Plan directeur communal – document de plus de 300 pages – l'exposition tendra à vulgariser le travail réalisé. À cet effet, et entre autres animations, un film didactique sera projeté et la maquette de Lancy (4m x 2,5m), habituellement exposée dans les combles de la Mairie, sera déplacée et agrémentée d'effets spécialement créés pour l'occasion. L'aspect tant ludique que didactique offrira, notamment au jeune public, une meilleure compréhension du territoire (voir l'article "Mosaïque urbaine", p. 35).

Une démarche générale...

Premier d'une série d'événements, cette consultation-exposition consacrée au Plan directeur communal s'inscrit dans la thématique plus générale de l'urbanisme avec, au cœur de la réflexion, cruciale pour les responsables de l'aménagement du territoire: l'identité lancéenne, par définition multiple. Aujourd'hui, urbanistes et responsables de l'aménagement du territoire ont à

cœur d'intégrer à leurs projets les retours d'expériences des usagers. Cet événement et la démarche des autorités s'inscrivent aussi dans cette évolution et leur permettront d'être confrontées aux ressentis de la population, mais aussi répondre, de manière régulière, à la forte demande d'information exprimée par les Lancéen-nes. Des témoignages et des micros-trottoirs vidéo seront réalisés auprès des seniors et des jeunes de la commune qui s'impliquent dans la vie de leur quartier et participent de l'identité de Lancy.

... un message central

Le message central voulu par les autorités? Tout faire pour maintenir et améliorer le cadre de vie de la population. «Vous êtes bien à Lancy» n'est pas qu'un slogan publicitaire: c'est la philosophie d'une commune proche de ses habitantes, qui se soucie de leur cadre et leur qualité de vie. Cette proximité avec leurs préoccupations se retrouve dans le Plan directeur communal 2020.

Pierre Giamarchi

Pour en savoir +

L'exposition aura lieu du 17 octobre au 17 novembre 2022: lundi, mardi et jeudi de 16h à 19h, mercredi de 14h à 19h, ainsi que trois soirées "table ronde", à la salle communale du Petit-Lancy, av. Louis-Bertrand 7-9.



Les vergers de Lancy s'ouvrent à la cueillette!



Photo: Sandrine Michallat

EN MARS DERNIER, NOUS VOUS ANNONÇONS des projets d'animations dans les vergers communaux. Dès cet automne, nous vous invitons à venir cueillir des fruits et participer à un atelier de pressage pour obtenir du jus. Ces activités sont ouvertes à toutes et tous. Les familles et les enfants sont bienvenus.

Deux rendez-vous dans le verger du parc Bernasconi: **le samedi 17 septembre, de 9h à 12h**, au verger du parc Bernasconi pour participer à la cueillette. Les fruits mûrs seront récoltés en partie au sol et à même les arbres pour les fruits accessibles sans échelle. **Le samedi 15 octobre, de 9h à 12h**, vous pourrez actionner broyeur et pressoir puis repartir avec votre bouteille de jus Bio et local. Les fruits restants seront distribués à l'Épicerie solidaire de Lancy. En plus de participer à la valorisation de fruits produits localement et de manière biologique, vous deviendrez actrices et acteurs d'une action sociale et solidaire, au profit de la collectivité. Les deux ateliers seront également l'occasion d'ouvrir la discussion sur les possibilités et envies pour une implication plus durable des habitant-es dans la vie des vergers.

Alexandre Xygalas,
Technicien espaces verts

Aménagements éphémères

Vous les avez certainement remarqués! Les grands bacs singuliers plantés, les espaces de jeux en bois ou encore les tables et bancs. Ces équipements éphémères qui apparaissent à l'arrivée des beaux jours.

LES AMÉNAGEMENTS DE NOS PLACES ET équipements urbains, ne répondent pas toujours ou pas totalement aux besoins des usagers et usagères. Ceci, complété par des conditions climatiques de plus en plus chaudes et sèches en période estivale; les manques se font d'autant plus ressentir. En ce sens, des aménagements éphémères, fruits de la créativité et d'une étroite collaboration entre l'ensemble des services de la Ville de Lancy, sont mis en place de manière perlée dans nos quartiers. Ils ont pour objectifs d'améliorer temporairement la situation, en relation notamment avec de nouvelles plantations d'arbres n'apportant pas encore l'ombre souhaitée. Cette action permet également de tester

facilement et rapidement des aménagements afin d'évaluer si ces derniers répondent aux besoins (et sont de fait utilisés), ceci dans le but de les pérenniser ou améliorer les espaces très minéralisés ne permettant malheureusement pas l'établissement d'aménagement pérenne (sous-sols occupés par des parkings souterrains par exemple). Vous pourrez "rencontrer" lors de vos promenades au travers de votre commune; des bacs luxuriants, plantés de bananiers et de fleurs des cultures du Centre de production horticole de la Ville de Lancy; des grands "bancs couchés" proposant un lieu de détente et pour les derniers aménagements dans le quartier de Pont-Rouge, des struc-

tures de loisirs permettant la pratique du unihockey, du basket, du baby-foot; des tables et des bancs ainsi que des plantations de palmiers, le tout offrant des espaces de jeux et de rencontres aux parfums de vacances, dans ce nouveau quartier en attente de l'arrivée des aménagements de la future école. Profitez de ces aménagements ou lieux éphémères et faites-nous savoir s'ils répondent à vos attentes et besoins. Nous menons d'ores et déjà une réflexion pour l'année prochaine!

NHA
Service de l'environnement

Inscriptions

environnement@lancy.ch
Tél. 022 879 04 20

Flore d'intérêt à Lancy: L'ophioglosse commun ou Langue de serpent

L'OPHIOGLOSSE COMMUN, DU HAUT DE SA dizaine de centimètres, est une plante des plus discrètes mais néanmoins curieuse. Elle fait partie d'une famille de fougère, les ophioglossaceae, dont le nom, du grec "ofis" et "glossa", signifie littéralement "langue de serpent". Elle développe en mai une fronde stérile en forme de fer de lance, à partir de son organe souterrain, son rhizome, formant cette unique feuille caractéristique ressemblant à la tulipe. De la base de cette feuille apparaît entre juin et juillet une fronde fertile en forme d'épi, faisant penser à une langue de serpent, qui

libérera les spores utiles à sa multiplication. La partie aérienne de la plante disparaît peu après la libération des spores et subsiste alors uniquement son rhizome enterré, en attente de la prochaine saison. L'Ophioglosse pousse en général sur des sols où résident une certaine humidité, en tout cas temporairement, et sur des sols pauvres plutôt calcaires. Une belle station est observable dans le parc Navazza-Oltramaré, entre colchique d'automne, orchidées singe, Homme-pendu et pyramidales. Son vert pâle et sa petite taille lui confère le don de se

fondre dans le paysage, d'où la nécessité de ne pas piétiner les prairies dès le printemps, afin de préserver ce végétal rare. Quelques autres individus ont également été relevés dans le secteur de Surville, où la pression se fait grandissante. Son statut à Genève figure dans la liste rouge des plantes vasculaires comme potentiellement en danger. Il est donc préconisé de ne pas la cueillir ou la prélever.

AXY



Photo: K. Lauper-Flora Helvetica

La municipalisation des structures d'accueil de la petite enfance: une réussite portée par toutes et tous

DEPUIS PEU, LA MUNICIPALISATION DES structures d'accueil de la petite enfance de la Ville de Lancy est effective. Grâce à de nombreuses rencontres, ce passage de structures associatives à la création d'un service communal a été possible. Les dix crèches et garderies de la commune, gérées chacune jusqu'alors par un comité et une direction ou des éducatrices responsables sont désormais réunies sous la responsabilité du Service de la petite enfance. Sa mission est la mise en œuvre de la politique communale de la petite enfance, le développement des prestations, ainsi que le déploiement de projets entièrement dédiés aux enfants en âge préscolaire (0-4 ans). Son objectif est d'augmenter de manière importante le nombre de places de garde à Lancy en ouvrant de nouvelles structures d'accueil et en développant l'accueil familial de jour. Cette transition a nécessité la dissolu-

tion de huit associations et aboutit désormais à la gestion directe par un service municipal efficient. La réussite de cette transition a pu se faire grâce à la volonté politique soutenue par une majorité de la population et, sur le terrain, par l'importante collaboration des comités des associations, et plus particulièrement leurs président-es, les directions et les équipes des crèches et garderies, le personnel éducatif, administratif et technique ainsi qu'aux services communaux engagés. Que toutes les personnes qui ont participé à la réussite de cette réforme soient ici remerciées pour leurs engagements, réflexions, doutes et convictions. Et par ce souci participatif que chacune et chacun soit concerné par cette transition selon le principe des trois "C": collaboration, cohésion et communication.

Julia Montefusco-Lechenne

Cheffe du Service de la petite enfance



Photo: Alain Grosclaude

Finance durable et transition climatique

C'est sous la thématique de la finance durable et de la transition climatique que s'est déroulée la 21^e journée annuelle des entreprises lancéennes en juin dernier. Retrospective.

ANCIENNE MAIRE DE GENÈVE, ET DIRECTRICE du Sustainable Finance Geneva (SFG), Mme Sandrine Salerno a présenté à l'audience la mission principale du SFG, à savoir agir comme catalyseur pour que l'écosystème financier adopte des pratiques durables en termes de décisions d'investissement. Cette dernière a précisé qu'aujourd'hui le débat se concentre sur la question de savoir «comment les facteurs environnementaux, sociaux et de gouvernance (ESG) vont influencer le profil risque/rendement de nos investissements», et à l'inverse, «comment ces derniers et nos activités économiques contribuent-ils aux facteurs environnementaux et sociaux». En l'état actuel des choses, le manque de coordination au niveau mondial provoque de fortes tensions que ce soit entre grandes régions géographiques, entre générations ou au plan de la dégradation de la planète. Le mouvement "Building Bridges" dont l'impulsion a été donnée à Genève par des acteurs de la finance, et dans lequel le SFG est fortement impliqué, tente de répondre à cette problématique en visant à façonner l'agenda

mondial de la finance durable et à accélérer la transition vers un modèle économique aligné sur les besoins d'une société durable et juste (ODD). Membre du Conseil d'administration d'Ethos Services, Mme Nicole Beiner s'est attachée, quant à elle, à mettre en exergue les différentes approches possibles en matière d'investissement Environnemental, Socialement responsable et de Gouvernance (ESG), comme par exemple l'exclusion des entreprises actives dans des secteurs sensibles ou à controverse, la sélection d'entreprises avec les meilleurs scores ESG, ou celles dont l'intégration des données ESG est en cours. Encourager l'exercice des droits de vote d'actionnaire et favoriser un dialogue actif avec les entreprises sont aussi des éléments importants qui permettent d'assurer un suivi de certains votes critiques ou d'aborder des thèmes non traités aux assemblées générales. Tout ceci dans le but de valoriser au mieux les entreprises à long terme et de sécuriser ainsi les placements. Partant du constat que les ressources sur le plan planétaire sont limitées et consti-

tuent de ce fait un enjeu vital pour les investisseurs, M. Maxime Perrin, Responsable de l'équipe investissement durable chez Lombard Odier, estime, malgré certains risques, que, dans les transformations actuellement en cours de notre environnement vers une économie durable, il existe des opportunités à saisir. Parmi les forces vives en action qui accompagnent cette dynamique, relevons les nouvelles réglementations en cours d'implémentation, une sensibilisation croissante des consommateurs, le circulaire qui devient moins cher et le redéploiement du capital par les investisseurs. L'ampleur du défi réside dès lors pour chaque entreprise de devoir simplement se passer des combustibles fossiles. Et pour accélérer cette transition, l'investisseur devra, non pas privilégier les entreprises à faibles émissions de CO₂,

mais bien celles dont le potentiel de réduction est le plus élevé. Pour conclure cette journée, Mme Fabienne Fischer, Conseillère d'Etat en charge de l'économie et de l'emploi, insiste sur la nécessité pour tout un chacun et à son niveau de devoir agir sans attendre, que ce soit à travers les caisses de pension, les relations bancaires, les assurances, etc. Le département se tient par ailleurs à disposition pour accompagner les entreprises dans cette transition.

Marco Föllmi

Conseil économique communal



Photo: Nicolas Dupraz



Visitez Florimont

— ∫ —

Et découvrez
tout le potentiel
de notre
filière bilingue.

Rendez-vous sur
www.florimont.ch

INSTITUT *FLORIMONT*



ENSEMBLE, CONSTRUISONS DEMAIN

induni.ch

BÂTIMENT | GÉNIE CIVIL
ENTREPRISE GÉNÉRALE

INDUNI
●

GENÈVE

VAUD

VALAIS

Mosaïque urbaine

À l'occasion de la révision de son Plan directeur communal (PDCOM), la Ville de Lancy se laisse porter par l'énergie déployée pour réalisation de ce document de planification majeur et décide de lancer un nouvel événement ou plutôt un moment de rencontre autour du territoire: Mosaïque urbaine. Mais tout cela soulève une question; au fait, qu'est-ce que c'est Lancy?

DERRIÈRE CETTE BRUMEUSE QUESTION SE cache une enquête passionnante: définir l'identité lancéenne. Faite d'une grande Histoire comme de petites anecdotes, l'identité vit avec les gens. Elle se construit autour de places emblématiques, comme de lieux oubliés. Elle s'habille des actions marquantes autant que des gestes quotidiens. Elle s'arrête devant une statue en bronze autant que sur un banc en forêt. Voici ce que poursuit Mosaïque urbaine, ouvrant une nouvelle perspective de recherche sur les éléments déterminants de l'identité lancéenne. Trente jours de consultation sont obligatoires pour valider le PDCOM. Ce sera la durée de l'événement: du 17 octobre au 17 novembre 2022, la salle communale du Petit-Lancy hébergera la présentation du document et des activités de rencontre avec la population. Deux formats vidéo questionnent les



Photo: Alain Grosclaude

Lancéennes et Lancéens sur leur perception du territoire. La compilation de ces expériences sera projetée à l'occasion de la première édition de Mosaïque urbaine. La Ville souhaite ainsi ouvrir la voie à toutes les personnes intéressées à partager leur sentiment et leur compréhension de ces enjeux. La Ville invite toute personne investie ou intriguée, intéressée ou impliquée, à

contribuer au grand récit de Lancy. Vous êtes donc convié-es à partager votre connaissance et vos histoires et même apporter des photos ou objets (vêtements, médailles, jouets, livres...) dès le 17 octobre à la salle communale du Petit-Lancy!

Damien Andrievici
Service de l'aménagement du territoire

LA NUIT EST BELLE!

AFIN DE SENSIBILISER LA POPULATION AU patrimoine nocturne, le vendredi 23 septembre, la Ville de Lancy participera à la 3^e édition de "La nuit est belle!"; en éteignant son éclairage public pour une nuit avec l'ensemble des communes du Grand Genève. Symbole de lutte contre la pollution lumineuse, cette action est la plus grande du genre en Europe et bénéficie d'un engouement général. L'édition 2022 spéciale "économie d'énergie" promet d'aller plus loin encore, en associant davantage les privés – habitant-es, commerces, régies, associations – et en les encourageant à éteindre leur éclairage, le soir du 23 septembre et pourquoi pas au-delà!

ESC

En savoir +
Informations et recommandations sur www.lancy.ch

Offre tpg seniors 2022

La Ville de Lancy augmente le nombre de subventions accordées aux seniors pour l'achat d'un abonnements annuel unireso ou Léman Pass seniors. Cette année, 550 subventions seront proposées.

LA VILLE DE LANCY SUBVENTIONNERA 550 abonnements annuels unireso ou Léman Pass seniors, pour les personnes âgées de 64 ans et plus. L'offre sera valable du 15 octobre au 15 décembre 2022. Le montant de la subvention à l'achat d'un abonnement est de CHF 100.- et les subventions sont réservées aux 550 premiers seniors qui achèteront un abonnement. Attention: il n'y aura pas de tirage au sort cette année. Les subventions seront accordées dans

l'ordre des achats effectués, dès le 15 octobre. Pour obtenir la subvention, les démarches pourront être effectuées en ligne via le webshop tpg (<https://webshop.tpg.ch>) ou dans l'une des agences tpg suivantes: Rive, Cornavin ou Lancy Pont-Rouge.

Vous n'avez pas d'accès internet? Vous avez besoin d'aide ou des questions? N'hésitez pas à contacter le Service

relation client des tpg au numéro gratuit 00800 022 021 20 ou à vous rendre dans l'agence tpg de Rive, Cornavin ou de Lancy Pont-Rouge, à partir du 15 octobre.

Noémie Fasquel
Ingénieure mobilité

Pour en savoir +

Vous trouverez la marche à suivre sur le site internet de la Ville de Lancy: <https://link.lancy.ch/tpg>



Crédit photo: Alain Grosclaude

NOUVEAUTÉ SIG MOVE

«Si l'on souhaite changer d'état d'esprit, il faut commencer par modifier son comportement», Ken Bruen, écrivain. EN PARTENARIAT AVEC SIG, LA VILLE DE Lancy vous offre l'accès à l'un des plus grands réseaux de recharge publique de Suisse et de devenir client SIG MOVE. Cette carte vous permet de recharger votre véhicule électrique ou hybride rechargeable sur l'entier du réseau SIG

et sur tout autre type de borne publique. La Ville de Lancy offre à ses habitant-es une année d'abonnement gratuite et toutes les recharges effectuées sur les bornes partenaires de la commune. Vous trouverez ces dernières à divers emplacements: parking de la Mairie, parking Louis-Bertrand, parking souterrain de l'Espace Palettes et parking Rambossons. Un formulaire de demande est en ligne sur

www.lancy.ch. Une fois la demande traitée, les cartes peuvent être retirées directement à la réception du Bâtiment administratif de la Mairie (route du Grand-Lancy 39A).

Lionel Bionda, Chef du Service des travaux et de l'énergie

En savoir +
Informations, formulaires et détails: <https://link.lancy.ch/SIGMove>



Logements pour les seniors

PENSER À SON AVENIR PROCHE OU LOINTAIN est important et peut vous permettre d'appréhender l'avenir plus sereinement. Quelle que soit votre situation, votre état de santé ou votre âge, nous vous encourageons à vous renseigner sur les différentes possibilités de logement qui existent pour les aîné-es. Cette démarche vous aidera à définir vos priorités, à effectuer des choix et à s'assurer que vos souhaits soient davantage respectés. Afin d'accompagner cette réflexion, le Service des affaires sociales et du logement organise une séance d'information réunissant les partenaires en lien avec la thématique du logement pour les aîné-es à Lancy, jeudi 6 octobre 2022, de 14h à 16h, à la salle communale du Petit-Lancy. Suite à une allocution de Salima Moyard, Maire de Lancy, vous pourrez assister aux présentations du Service d'ergothérapie de l'IMAD, du programme 1h par m² Un-e étudiant-e sous

mon toit, des immeubles avec encadrement pour personnes âgées (IEPA), de l'habitat évolutif pour seniors (HEPS) ainsi que des établissements médico-sociaux (EMS). Dans un deuxième temps, les partenaires tiendront des stands pour répondre aux diverses questions individuelles. A cette occasion, nous vous offrirons une nouvelle brochure répertoriant ces différentes solutions de logement.

Lauriane Martin, Déléguée aux aîné-es
Manuela Clavijo Mazzeo, Assistante sociale

Informations

Service des affaires sociales et du logement

Tél. 022 706 16 66 – sasl@lancy.ch
Inscription recommandée pour vous accueillir au mieux avec vos proches
Transport possible pour les personnes à mobilité réduite (sur inscription)



CONTRATS DE QUARTIER

DANS LES QUARTIERS DES MOUILLES ET de la Caroline a démarré en automne passé un Contrat de quartier. Ce dispositif mis en place par la Ville de Lancy permet aux habitant-es et professionnel-les du secteur de proposer des actions concrètes pour améliorer la vie du quartier. Les personnes proposant un projet s'engagent dans leur réalisation et sont soutenues financièrement par le Contrat de quartier. Un comité de pilotage formé par des habitant-es, actrices et acteurs du quartier choisit les projets et accompagne les porteurs et porteuses de projet. Pour encourager les habitant-es et leur faciliter la tâche, une boîte aux lettres a été posée dans la cabine à livres du chemin de la Caroline. Nous remercions le

Terrain d'Aventures du Petit-Lancy pour la réalisation et l'Unité du Développement durable de la Ville de Lancy pour la mise à disposition du lieu. Une deuxième boîte aux lettres sera bientôt placée au square Clair-Matin. Alors n'hésitez pas à proposer votre projet en remplissant le formulaire que vous trouverez sur place, et hop, dans la boîte! Celle-ci est relevée régulièrement par un habitant du quartier, membre du Comité de pilotage. Le contrat de quartier les Mouilles-la Caroline tiendra son assemblée le 3 novembre à la Villa Tacchini.

VES

En savoir +
www.lancy.ch
contratdequartier.mouillescaroline@lancy.ch

Le Coin Gourmand des Aîné-es

Autour d'un repas préparé par les bénévoles, tout un programme d'animations attend les aîné-es de la commune.

LE COIN GOURMAND DES AÎNÉ-ES A LIEU DE 12H à 14h30, le 1^{er} lundi du mois au Petit-Lancy et le 3^e lundi du mois au Grand-Lancy en dehors des vacances scolaires. Destinés aux aîné-es domicilié-es sur la commune, les repas sont choisis, préparés et servis par des bénévoles, proposant des produits de saison et des recettes traditionnelles. Prochaines dates au Petit-Lancy (chemin du Bac 10): 5 septembre (présentation faune et flore), 3 octobre (animation musicale), 7 novembre (loto), 5 décembre (Escalade) et au Grand-Lancy (Espace Palettes, avenue des Communes-Réunies 73): 19 septembre (protéger le climat à travers l'alimentation), 17 octobre (danse

en cercle), 21 novembre (Lancy d'Autrefois), 19 décembre (Noël en musique). Le repas coûte CHF 10.- à payer sur place. Inscriptions dès le 22 août 2022.

LTO, LMA, CEW

En savoir +

Service des affaires sociales et du logement
Tél. 022 706 16 84
benevolat@lancy.ch
Inscription obligatoire
Transport possible pour les personnes à mobilité réduite (sur inscription)

Atelier de cuisine bas carbone

Comment protéger le climat à travers l'alimentation? La nouvelle formule des ateliers de cuisine tentera d'y répondre.

LE FIL ROUGE DE CES ATELIERS DE CUISINE "nouvelle formule" est de limiter la consommation de carbone dans la réalisation des repas tout en gardant le plaisir de manger et de cuisiner en groupe. En effet, à elle seule, l'alimentation représente 28 % de l'impact environnemental généré par la consommation des habitant-es de Suisse, dès lors, un changement profond des habitudes alimentaires est indispensable. Cette thématique sera présentée par une personne invitée à chaque atelier pour vous aider à mieux comprendre l'impact de notre consommation et expliquer pour-

quoi, par exemple, un repas végétarien (sans viande, ni poisson) a trois fois moins d'impact qu'un repas carné et quelle est la réelle empreinte carbone du café et du chocolat, aliments totalement intégrés dans notre quotidien dont les matières premières sont exotiques ou encore comment limiter le 30% d'aliments gaspillés.

A travers les rendez-vous culinaires mensuels, des menus visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre seront proposés: des plats végétariens avec des produits locaux et de saison mais également bon marché et faciles à reproduire

chez soi. Le bonheur de cuisiner en groupe, les mets colorés et surtout le plaisir gustatif seront également au rendez-vous.

Les ateliers de cuisine ont lieu le deuxième lundi du mois en dehors des vacances scolaires de 9h15 à 14h30 à l'Espace Palettes, avenue des Communes-Réunies 73. Cet atelier s'adresse aux Lancéennes et aux Lancéens de tous âges ayant envie de cuisiner en respectant le rythme des saisons et souhaitant questionner ses habitudes alimentaires. Prochaines dates en 2022: les lundis 12 septembre, 10 octobre, 14 novembre, 12



décembre. L'atelier coûte 5.- à payer sur place, le nombre maximum de personnes par atelier est de 12 personnes. CEW

En savoir +

Service des affaires sociales et du logement
Tél. 022 706 16 84
benevolat@lancy.ch
Inscription obligatoire
Transport possible pour les personnes à mobilité réduite (sur inscription)

Sculptures en musique avec Belvédère Sonore

Initiative conçue pour valoriser, à travers des compositions musicales originales, des œuvres dans l'espace public, Belvédère Sonore a débuté à Genève. Ce projet initié par Jonathan Frigeri de l'association Zonoff étend son territoire d'action avec l'intégration de cinq nouvelles compositions autour d'œuvres dans l'espace public lancées. Inauguration vendredi 23 septembre.

BELVÉDÈRE SONORE EST UNE APPLICATION

pour smartphone visant à faire découvrir les collections d'art dans l'espace public par le biais de compositions musicales originales et directement inspirées par des œuvres en ville. Mêlant la fonction de guide à celle de salle de concert portative, cette application s'active à proximité des objets préalablement choisis par les musicien-nes. Jonathan Frigeri de l'association Zonoff a démarré ce projet en Ville de Genève, et comme il habite à Lancy, il l'a présenté au Fonds d'art visuel communal avec la proposition d'étendre l'application au territoire lancéen. Séduits par cette initiative qui répond à la politique culturelle actuelle d'aller à la rencontre des habitant-es par des projets originaux et de qualité, les membres du Fonds d'art visuel l'ont

accueillie favorablement, posant comme condition qu'un-e artiste sur les cinq réside à Lancy. L'appel à projet pour trouver des musiciennes et des musiciens habitant la commune a été diffusé par différents canaux et au final, deux artistes de Lancy ont été choisis qui viennent s'ajouter à trois autres sélectionnés par Jonathan Frigeri.

Les œuvres sonores pour Lancy sont inaugurées le vendredi 23 septembre à 18h avec trois brèves performances devant les sculptures, en commençant par Junee (Fhun et Zoé), deux jeunes musiciennes qui ont choisi *Coquillage* de Marcel Wille dans le parc de la Mairie. Le public pourra redécouvrir ensuite la sculpture mobile *Nemphet Kasateth* d'Etienne Kahenbühl devant l'Institut



Etienne Krahenbühl, *Nemphet Kasateth*, avenue Eugène-Lance. Photo: François Buisson

international (avenue Eugène-Lance 24) en écoutant la prestation de Manuel Cohen, musicien Lancéen. La balade se termine dans le parc Bernasconi devant l'œuvre de Rebecca Sauvin, *La disparition du divin Fripon*, qui a inspiré Nathalie Rebholz.

Les deux dernières musiques, incluses dans l'application, feront l'objet de performances à des dates ultérieures: Jerrycan pour *Trame & Tram* de Sylvie Defraoui (trois arrêts du tram 14) et Louis Schild pour *Fly with me* de Stéphane Dafflon au Sapay.

Nicole Kunz
Responsable de centres d'art

Le Tiret d'Alice Rivaz

Des rencontres, lectures et performances autour de l'œuvre de l'écrivaine suisse Alice Rivaz proposées par l'artiste Aurélien Gamboni et l'Institut d'étude des intervalles.

INSTALLÉ DANS LE PARC BERNASCONI, LE TIRET

est une sculpture monumentale en granit de l'artiste Aurélien Gamboni qui sert de banc public et de support à des rencontres autour de l'œuvre de l'écrivaine suisse Alice Rivaz, une des grandes plumes de la littérature suisse du XX^e siècle.

La sculpture, réalisée par l'Atelier CAL'AS de Vincent du Bois au Petit-Lancy, est inspirée par un élément de la tombe discrète et élégante de l'écrivaine qui se trouve au cimetière des Rois et qui consiste en un petit fragment

de roche orné de lettres en métal. Dans deux de ses nouvelles, *Une Marthe* (1944) et *La bonne* (1986), Alice Rivaz reprend la métaphore du petit tiret qui sépare les dates de vie et de mort sur nos tombes, pouvant «contenir toute notre vie». C'est la relation entre cette image du tiret dans ses écrits, et le petit tiret en métal de sa tombe, qui est à l'origine de ce projet artistique et de la création de l'Institut d'étude des intervalles (iEi), composé de spécialistes de Rivaz ainsi que de chercheuses, chercheurs, créatrices et créateurs de plu-

sieurs domaines de la recherche et des arts, et qui a pour mission de développer pendant dix ans un programme d'événements publics et d'éditions sur l'actualité des thèmes chers à la romancière. Une première rencontre, un peu confidentielle à cause de la situation sanitaire en 2021, avait inauguré cette série d'événements dont le prochain aura lieu le dimanche 18 septembre (voir article en bas de page).

Marie Roduit,
Adjointe de la responsable de centres d'art



Aurélien Gamboni, Le Tiret (d'après Alice Rivaz), Parc Bernasconi. Photo: Laura Keller

UNE JOURNÉE AUTOUR DU CARE

PROCHAIN RENDEZ-VOUS PUBLIC LE 18 septembre de l'Institut d'étude des intervalles, autour de la thématique "transition et extension des pratiques du care" (entendu comme un ensemble de questions de soin, d'attention aux autres). Pour l'occasion, le collectif K&A (Karla Isidorou et Alexandra Bellon) conçoit un dispositif musical et sonore immersif, à partir d'extraits de textes de Rivaz,

de sons de machines à écrire et autres expérimentations acoustiques qui créent une bulle sonore au sein de laquelle viennent s'inscrire différentes interventions. Parmi celles-ci, Stéphanie Pahud et Nadja Eggert, membre du collectif de recherche CARE de l'Université de Lausanne, mèneront une discussion sur les enjeux d'éthique du care. Magali Raspail (artiste travailleuse sociale) et Oélia Gouret (artiste, travailleuse du sexe et militante) proposent des lectures performatives, suivies par

des échanges avec le public autour de la question des proches aidant-es. Denis Schneuwly, jardinier et travailleur social parlera de son expérience. Un gâteau en forme de tiret est offert par l'association VIVA.

M. Roduit

Parc Bernasconi, route du Grand-Lancy 8.
Programme complet:
www.villabernasconi.ch



Alice Rivaz.

Photo: Archives littéraires suisses (ALS), Bibliothèque nationale suisse, Berne, Fonds Alice Rivaz



Les ados à la biblio

TU AS ENTRE 10 ET 13 ANS ET TU

t'intéresses à l'univers de la lecture? La Bibliothèque de Lancy pense à toi et t'invite à son Club Ado's pour venir partager tes dernières lectures et coups de cœur autour d'un petit snack. Les bibliothécaires seront ravi-es d'échanger avec toi et de te guider dans ta quête de découvertes. Rejoins-nous tous les derniers jeudis du mois, de 18h à 19h, pour avoir en exclusivité les nouveautés du rayon ados. Que tu sois BD addict ou fan de romans de science-fiction, nous aurons toujours quelque chose à te conseiller. Chaque rendez-vous portera sur une thématique différente, des sports de glisse aux jeux vidéo, en passant par les mondes fantastiques, sans oublier l'incontournable Netflix! Tu aimes jouer? C'est parfait, quiz et enquêtes sont également au menu. Les mangas te passionnent? Cours à la bibliothèque le 28 octobre pour un atelier spécial mangas et dessine tes personnages préférés.

Elise Dusautoy et Audrey Baans,
Bibliothécaires

Informations

Club Ado's: dernier jeudi du mois de 18h à 19h, sans inscription.
Atelier Manga: vendredi 28 octobre de 15h à 17h, sur inscription.



Photo: Nicolas Dupraz

Culture estivale

DANS LE CADRE DE LANCY EN ÉTÉ, PLUSIEURS

événements culturels ont été proposés aux quatre coins de la commune en juillet et août pour amener la culture dans les quartiers! "Lancy fait son cinéma" a proposé dix projections avec une programmation tout public en partie choisie par les habitant-es. Le collectif le Feu de Dieu a enchanté la salle communale du Petit-Lancy avec son spectacle "En voiture Simone!" dédié aux aîné-es. La compagnie Eole avec son projet Le Musicobus a proposé deux ateliers d'expérimentation scénique et théâtrale pour enfants. Intégrés aux spectacles, les enfants ont pu monter sur les planches pour les représentations des "Musiciens de Brême" et de "Contretemps". Également au parc Marignac, Circomobile a ravi petits et grands avec son spectacle de cirque narratif et d'acrobaties clownesques "Nouvelle Vague". La compagnie Zanco a montré sa dernière création "Miedka" dans le décor féérique du parc Bernasconi. Côte musique, la 14^e édition du Plein-les-Watts Festival a battu son plein au parc Navazza-Oltremare au rythme du reggae avec des groupes et internationaux (voir article en p. 7). Le marché de Pont-Rouge a accueilli deux concerts avec les groupes genevois ETC et Super B.

ECO

"Genève nocturne"

LE PHOTOGRAPHE GENEVOIS ALAIN

Grosclaude vous invite à découvrir son exposition "Genève nocturne", du 13 au 25 septembre à La Dépendance. Son travail s'articule sur une envie de faire revivre les lieux familiers, devenus presque invisibles au quotidien, à travers le prisme de la nuit. Cette approche offre un regard à la fois contemplatif et nostalgique. Derrière l'objectif du photographe, des lieux populaires se transforment et retrouvent du mystère ou se chargent de poésie à la simple lumière des étoiles. Cette démarche a permis à Alain Grosclaude de découvrir la ville autrement et sans artifices techniques. Il évoque la lenteur du rythme nocturne qui facilite également les rencontres avec le peuple de la nuit, tel que les papillons et les oiseaux. L'immortalisation de ces rencontres fortuites est un témoignage de la complicité invisible qui unit les êtres une fois

l'obscurité venue.

Ces photographies comportent une infinité de facettes, qu'elles soient urbaines, lacustres, festives ou encore historiques, elles sont toutes plus inattendues les unes que les autres. Cette exposition propose un voyage photographique au bout de la nuit, une promenade noctambule à la découverte de la magie et de la poésie de la "Genève nocturne".

Voir également l'article en p. 4.

Virginie Ecoffey

Assistante pour la promotion culturelle

Informations

Exposition du 13 au 25 septembre
Vernissage le 13 septembre
dès 18h30
La Dépendance,
route du Grand-Lancy 8
www.lancy.ch



Photo: Alain Grosclaude

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

Les coups de cœur de Laetitia et Fanny, bibliothécaires

Le 27 septembre signe la reprise du Bookclub de Fanny et Laetitia. Passionnées par la découverte de premiers romans, nos thèmes de prédilection sont l'enfance, l'exil, les femmes, la maternité, la nature... Rendez-vous les derniers mardis du mois de 18h30 à 19h30 pour partager nos coups de cœur et un apéro. Nous vous avons sélectionné deux de nos romans favoris présentés au club cette année:

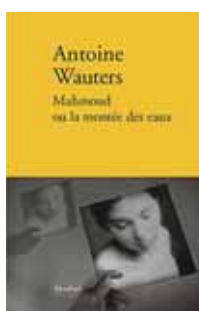


"La Fille parfaite"

Nathalie Azoulay
P.O.L., 2022

Quand, un beau matin de juin, Rachel apprend qu'Adèle, son amie de toujours, s'est pendue chez elle, Rachel décide de mener l'enquête. Elle s'interroge sur ce qui a pu mener une fille aussi parfaite qu'Adèle, brillante mathématicienne et mère d'un jeune

garçon, à se supprimer aussi violemment à 46 ans. Pourquoi Adèle a-t-elle choisi les maths, la "voie des garçons", quand Rachel a choisi la littérature, la "voie des filles"?



"Mahmoud ou la montée des eaux"

Antoine Wauters
Verdier, 2021

En Syrie, un vieil homme rame à bord d'une barque, seul au milieu d'une immense étendue d'eau. En dessous de lui, sa maison d'enfance, engloutie par le lac el-Assad, né de la construction du barrage de Tabqa, en 1973. Fermant les yeux sur la guerre qui gronde, muni d'un masque et d'un tuba, il plonge - et c'est sa vie entière qu'il revoit, ses enfants au temps où ils n'étaient pas encore partis se battre, Sarah, sa femme folle amoureuse de poésie, la prison, son premier amour, sa soif de liberté.

Bibliothèque municipale de Lancy

Route du Pont-Butin 70, Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
T 022 792 82 23 – www.lancy.ch

L'inscription est gratuite
et le wifi aussi!

Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00

Photo: Alain Grosclaude



SPPS et petite enfance

Avec la municipalisation des crèches et garderies, l'administration lancéenne va doubler ses effectifs et ajouter dix structures au parc immobilier dès le 1^{er} septembre 2022. La création du Service de la petite enfance constitue une étape de travail supplémentaire pour le Service de la protection de la population et de la sécurité. En effet, tous les locaux et places de jeux devront être contrôlés et mis aux normes de sécurité si nécessaire. Des exercices d'évacuation seront organisés afin que le personnel soit entraîné et prêt à agir en cas de sinistre. Enfin, l'économat communal, intégré au SPPS, sera mobilisé pour la fourniture des consommables nécessaires au nettoyage et à la désinfection, selon un cahier des charges précis, respectueux de la santé des enfants, des employés et de l'environnement.

Pascal Gischi, Chef du service de la protection de la population et de la sécurité

Tuttisports

Avec son événement TUTTISPORTS, LA VILLE de Lancy vous propose chaque année de tester gratuitement plusieurs disciplines sportives afin de trouver celle qui, peut-être, deviendra la vôtre! La 13^e édition de la traditionnelle semaine portes ouvertes aura lieu du 12 au 17 septembre prochain. Plus de 50 associations sportives vous ouvrent leurs portes durant six jours pour vous faire découvrir leur univers et vous initier à leur sport.

Le programme de Tuttisports est varié grâce aux associations sportives qui s'adaptent constamment aux demandes de leurs membres et proposent une multitude d'activités adaptés à tous les publics et à toute heure de la journée. Se réveiller en douceur avec un cours de yoga, changer d'air durant sa pause de midi avec une session de natation ou de pilates ou terminer sa journée avec un cours d'art martial ou un sport de balles... composez votre semaine sportive au gré de vos envies. En d'autres termes, quel que soit votre âge, votre profil sportif ou votre emploi du temps, un cours est sûrement fait pour vous. Alors n'hésitez pas et foncez!

Une année spéciale

L'édition 2022 de Tuttisports s'associe à la célébration des 25 ans de la Convention des droits de l'enfant en Suisse. Pour l'occasion, le Service des sports de la Ville de Lancy consacrera une journée aux enfants qui seront à l'honneur le mercredi 14 septembre. Ce jour-là, diverses animations et initiations sportives se tiendront dans le parc Marignac et une table ronde sur le thème des droits de l'enfant et du sport aura lieu en fin d'après-midi, en présence de Thierry Apothéloz, Conseiller d'Etat en charge du Département de la cohésion

sociale, Théo Gmür, champion suisse paralympique de ski alpin et Jérôme Berthoud, Chargé de la prévention dans le sport auprès de l'Association genevoise des sports. La soirée se terminera par l'hommage aux championnes et aux champions qui récompensera nos sportives et sportifs lancéennes pour leur implication et leurs performances.

CGI, SDS

En savoir +

www.tuttisports.ch



À VOS AGENDAS "Les chapiteaux enchantés": une programmation culturelle, ludique et de qualité destinée aux familles avec enfants en âge préscolaire (0-4 ans). "Les chapiteaux enchantés" est un petit festival qui propose des activités culturelles, de découverte et de jeux, en libre accès. Venez partager des moments privilégiés avec vos tout-petits, du 7 au 11 septembre 2022 de 9h30 à 11h30, au cœur du parc Navazza-Oltremare, sous des chapiteaux ouverts.

SÉCURITÉ ÉCOLE



LEURS JOURNÉES COUPÉES AU RYTHME des entrées et sorties des classes, les patrouilles scolaires sont chargées de faire traverser quatre fois par jour les enfants et assurent la sécurité des piétons sur le chemin de l'école.

En cette période de rentrée scolaire, il est bon de rappeler que les patrouilleuses et patrouilleurs scolaires sont prioritaires sur la chaussée et qu'il faut, pour la sécurité de toutes et tous, respecter leurs injonctions. ED

En savoir +
Police municipale de Lancy
Tél. : 0800 417 417



Rendez-vous le samedi 24 septembre dès 10h au parc Navazza-Oltremare pour la prochaine édition de la **Fête de l'abeille et du terroir**. Le temps d'une journée, venez découvrir les richesses de notre terroir avec nos 44 partenaires! Au programme: de nombreux stands de dégustation et vente de produits locaux et savoureux, des animations pour les enfants et bien d'autres surprises.

ESC

Photo: Nicolas Dupraz



Le Judo,
plus qu'un sport!

Judo Kwai Lancy

Le Judo

- Un sport de combat
- Une discipline issue des arts martiaux traditionnels japonais
- Une école de vie
- Un état d'esprit

Découvrez la pratique du Judo au Judo Kwai Lancy

- Cours d'essai gratuits.
- Cours adaptés pour enfants (dès 5 ans), adolescents et adultes.
- Des moniteurs qualifiés Jeunesse et sport.
- Club affilié à la Fédération suisse de judo.
- Un dojo de proximité et de qualité (200m² de tatamis, vestiaires, douches, etc.).

Le Judo Kwai Lancy, c'est aussi des cours d'Aikido et de Ju-jitsu self défense.

Informations, horaires et tarifs sur www.judokwailancy.ch
Judo Kwai Lancy, Ecole de la Caroline, Rue des Bossons 74, 1213 Petit Lancy



CABINET INFIRMIER RAYON DE SOLEIL

Vous propose des soins infirmiers personnalisés à domicile pour les adultes, enfants, personnes âgées, handicapées ou dépendantes.

Prise en charge par les assurances.

NOS PRESTATIONS 7 JOURS SUR 7

Soins infirmiers à domicile
Garde privée

NOS PRESTATIONS SPÉCIFIQUES

Evaluations et conseils • Examens et traitements
Prise de tension artérielle • Contrôle de glycémie
Prise de sang • Vaccinations • Injections intramusculaires, intraveineuses et sous-cutanées
Réfection de pansements • Soins de base
Soins palliatifs (accompagnement en fin de vie)

Tél. 022 793 07 37

Mobile: 079 420 71 18

Fax: 022 793 50 80

info@ci-rayondesoleil.ch

www.ci-rayondesoleil.ch

10 ans
Cité générations



maison de santé



- Urgences adultes et enfants 7j/7
- Médecine générale et spécialisée
- Soins ambulatoires infirmiers
- Centre de physiothérapie
- Pharmacie
- Radiologie
- Centre d'entraînement en hypoxie

Cité générations et la Clinique et Permanence d'Onex fêtent leurs 10 ans.
Merci pour votre confiance!

Route de Chancy 98 | 1213 Onex | 022 709 00 00 | www.cpo.ch

Virto M-Titanium: la plus petite aide auditive sur mesure jamais conçue par Phonak.



Testez maintenant!

PHONAK
life is on



Correction auditive

Mieux entendre... pour mieux vivre!

- Test auditif gratuit
- Essai d'appareils acoustiques sans engagement
- Protections auditives sur mesure

CAP-Audition – Tél. 022 535 02 00

Communes-Réunies 3 – 1212 Grand-Lancy (lundi-vendredi)

au **Groupe Médical d'Onex – Tél. 022 879 50 41**

Route de Loëx 3 – 1213 Onex (lundi, mardi, jeudi matin)

www.cap-audition.ch

**BON POUR UNE
CONSULTATION
GRATUITE SUR
RENDEZ-VOUS**